

User Manual

Straightpoint Handheld Plus



Straightpoint Handheld Plus
Issue: 3 - 11/2025

Manufacturer: Crosby Straightpoint - A Kito Crosby Brand
123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU UK

Copyright © Kito Crosby

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Product: Handheld Plus HHP

Product Description: Hand-held display unit for reading measurements in selectable units with any Straightpoint cabled load cell, and easily adapted for any other manufacturers' load cell product with a mv/v output.

100 hours continuous battery life.



Marking:

Manufacturer: Straightpoint (UK) Limited,
123 Proxima Park
Houghton Avenue
Waterlooville
Hampshire
PO7 3DU, United Kingdom

This conformity is based upon compliance with the application of harmonized or applicable technical standards and, where applicable or required, a European Union Notified Body certification.

Directives: The described product above, is in conformity with:
EU Machinery Directive 2006/42/EC;
EU EMC Directive 2014/30/EU
EU RoHS 2011/65/EU

Applicable Harmonised Standards: **EU Machinery Directive 2006/42/EC**
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction.

EMC Directive
BS EN 55011:2016+A11:2020 Industrial, scientific and medical equipment. Radio-frequency disturbance characteristics. Limits and methods of measurement;
EN 61326-1 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use, EMC requirements, Part 1, General Requirements;
EN 61000-6-1 – Electromagnetic compatibility (EMC), Part 6.1, Generic Standards Immunity for residential, commercial and light industrial environments.

RoHS
EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

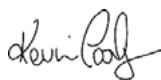
Notified Body: Self-declared.

Quality Management: ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements: BSI Certificate No. FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above, that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable Directives and applicable harmonised technical Standards.

EU Authorised Representative: CROSBY EUROPE
Industriepark Zone B N°26
B-2220 Heist-op-den-Berg
Belgium
Phone: +32 0 15 75 71 25
Email:

Signed, on behalf of Authorised Representative:



Name: Kevin Coote
Position: Plant Manager
Date: December 3rd 2025

DECLARATION OF CONFORMITY

Product: Handheld Plus HHP

Product Description: Hand-held display unit for reading measurements in selectable units with any Straightpoint cabled load cell, and easily adapted for any other manufacturers' load cell product with a mv/v output.

100 hours continuous battery life.

Marking:

Manufacturer: Straightpoint (UK) Limited,
123 Proxima Park
Houghton Avenue
Waterlooville
Hampshire
PO7 3DU, United Kingdom



This conformity is based upon compliance with the application of UK Statutory Instruments (and their amendments) and/or applicable technical standards; and, where applicable, or required, UK Notified Body certification.

UK Regulations: The described product above, is in conformity with:
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008;
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016;
The RoHS Regulations 2012.

Applicable Designated Standards: **The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**
EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction.

The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
BS EN 55011:2016+A11:2020 Industrial, scientific and medical equipment. Radio-frequency disturbance characteristics. Limits and methods of measurement;

EN 61326-1:2013 Electrical equipment for measurement, control and laboratory use, EMC requirements, Part 1, General Requirements;

EN 61000-6- EN 61000-6-1:2019 – Electromagnetic compatibility (EMC), Part 6.1, Generic Standards Immunity for residential, commercial and light industrial environments.

The RoHS Regulations 2012
EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances.

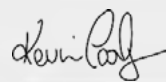
UK Notified Body: Self-declared.

Quality Management: ISO 9001:2015 Quality Management Systems Requirements: BSI Certificate No. FM 584438

Straightpoint (UK) Limited declare that under our sole responsibility for the manufacture and supply of the product detailed above, that it conforms to the essential health and safety requirements of the listed applicable UK Regulations and applicable designated technical Standards.

Technical Documentation Available From: Straightpoint (UK) Limited,
123 Proxima Park
Houghton Avenue
Waterlooville
Hampshire
PO7 3DU, United Kingdom

Signed, on behalf of Straightpoint (UK) Limited:



Name: Kevin Coote
Position: Plant Manager
Date: December 3rd 2025

Contents

General description and warnings	01-04
Inserting batteries	05-06
HHP load cell connection	07
HHP keypad and annunciators	08-14
Pairing to a cabled load cell	15
Clearing System Zero	16-19
Connect to PC Config & LC	20-21
Turn off Calibration Warning	22-25
Alert icons	26-29
Alert messages	30-33
Product aftercare	34-35
Service and calibration	36-37
Warranty	38-39

General Description & Warnings



All products manufactured and sold by Crosby Straightpoint, are sold with the express understanding that the purchaser and user are thoroughly familiar with the safe use, proper care and application of the product.

Responsibility for the safe use, proper care and application of the product rests with the user.

Failure of the product can occur due to misapplication, abuse, overloading, or improper care and maintenance.

There are numerous government and industry standards that cover products manufactured and sold by Crosby Straightpoint. This document makes no attempt to reference all of them. We do reference standards that are most current like ASME B30.26-2010 "detachable load indicating devices."

Ratings shown in Crosby Straightpoint literature are only applicable to new or "as new condition" products.

Rated capacities define the greatest force or load a product can carry under usual or normal environmental conditions. Shock loading and extraordinary conditions must be taken into account when selecting products and product capacity.

Some of the products in the Crosby Straightpoint catalogues are designed for use with rigging hardware and components which could be supplied from several different manufacturers. It is crucial that you read and understand the literature from these manufacturers, as well as governmental standards and industry technical manuals.

The rated capacity, design factor and efficiency rating of each Crosby Straightpoint product may be affected by wear, misuse, overloading, corrosion, deformation, intentional alteration, age and other use conditions.

The recommended proof load on all items manufactured and sold by Crosby Straightpoint is twice the working load limit (WLL), unless otherwise shown. Proof testing is included on all Crosby Straightpoint load indicating products.



Tous les produits fabriqués et vendus par Crosby Straightpoint sont vendus à la condition expresse que l'acheteur et l'utilisateur soient parfaitement familiarisés avec l'utilisation sécuritaire, les soins appropriés et l'application du produit. La responsabilité de l'utilisation sécuritaire, des soins appropriés et de l'application du produit incombe à l'utilisateur. Une défaillance du produit peut être due à une mauvaise utilisation, un abus, une surcharge ou à un mauvais entretien ou maintenance. Il existe de nombreuses normes gouvernementales et industrielles qui couvrent les produits fabriqués et vendus par Crosby Straightpoint. Ce document ne fait pas référence à l'ensemble d'entre elles. Nous référons aux normes de référence qui sont les plus courantes comme ASME B30.26-2010 "appareil indiquant une charge."

Les notes indiquées dans les documentations émises par Crosby Straightpoint sont seulement applicables aux nouveaux produits ou en tant que nouvelle condition. Les capacités nominales définissent la force ou charge maximale que le produit peut supporter dans des conditions d'utilisation environnementales normales. Tout risque de secousse au chargement ou toute condition d'utilisation extraordinaire doivent être pris en compte lors de la sélection des produits et de la capacité du produit. Certains produits des catalogues Crosby Straightpoint catalogues sont conçus pour une utilisation avec des accessoires de montage et des composants qui pourraient être fournis par différents fabricants. Il est essentiel que vous lisiez et compreniez la documentation de ces fabricants, ainsi que des normes gouvernementales et les manuels techniques de l'industrie.

La capacité nominale, la conception et l'efficacité des facteurs de chaque produit fourni par Crosby Straightpoint pourraient être affectées par l'usure, la mauvaise utilisation, surcharge, corrosion, déformation, altération intentionnelle, l'âge et autres conditions d'utilisation. La charge d'épreuve recommandée pour tous les articles fabriqués et vendus par Crosby Straightpoint est le double de la charge maximale d'utilisation (CMU), sauf indication contraire. La charge d'épreuve se retrouve sur tous les produits de la gamme Crosby Straightpoint.



Alle durch Crosby Straightpoint hergestellten und vertriebenen Produkte werden in dem ausdrücklichen Verständnis verkauft, dass Käufer und Nutzer vollständig mit der sicheren Nutzung als auch der sachgemäßen Behandlung und Anwendung des Produktes vertraut sind. Die Verantwortung für die sichere Nutzung als auch die sachgemäße Behandlung und Anwendung des Produktes liegt bei dem Nutzer.

Als Folge von unsachgemäßer Anwendung, Behandlung und Instandhaltung oder Überbelastung kann Produktversagen auftreten. Es gibt zahlreiche staatliche- und Industrienormen, die durch Crosby Straightpoint hergestellte und vertriebene Produkte betreffen. In diesem Dokument wird nicht der Versuch unternommen, auf jede dieser Normen zu verweisen, lediglich die gängigsten wie ASME B30.26-2010 „abnehmbare Geräte zur Lastenanzeige“ werden erwähnt. In Prospekten von Crosby Straightpoint angegebene Leistungsangaben gelten nur für neue oder „im Neuzustand befindliche“ Produkte.

Die Tragfähigkeit bestimmt die maximale Belastung eines Produktes unter normalen Umgebungsbedingungen. Bei der Auswahl der Produkte und ihrer Belastbarkeit sind Schockbelastung und außergewöhnliche Umstände zu berücksichtigen.

Einige der Produkte in den Katalogen von Crosby Straightpoint sind für die Nutzung mit Verspannungsequipment- und elementen entwickelt, die von mehreren verschiedenen Herstellern bereitgestellt sein könnten. Es ist äußerst wichtig, dass sie die Anleitungen dieser Hersteller lesen und verstehen, ebenso wie die entsprechenden staatliche Normen und technischen Handbücher.

Die Tragfähigkeit, der Berechnungsbeiwert und der Gütegrad eines jeden Produktes von Crosby Straightpoint können durch Verschleiß, falsche Anwendung, Überbelastung, Korrosion, Verformung, absichtliche Umänderung, Lebensdauer und andere Anwendungsumstände beeinflusst werden.

Die empfohlene Prüflast für alle von Crosby Straightpoint hergestellten und vertriebenen Posten entspricht dem Doppelten der zulässigen Tragfähigkeit, sofern nicht anders ausgewiesen. Bei allen Lastenanzeige-Produkten von Crosby Straightpoint sind Prüftests inbegriffen.

General Description & Warnings



Todos los productos que fabrica y vende Crosby Straightpoint se venden sabiendo explícitamente que el comprador y el usuario son plenamente conocedores de utilizar el producto de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El usuario es responsable de utilizarlo de forma segura, cuidarlo y emplearlo.

El mal funcionamiento del producto puede deberse a un uso indebido, abuso, sobrecarga, o cuidado y mantenimiento inadecuados.

Hay múltiples estándares gubernamentales e industriales que incluyen los productos que fabrica y vende Crosby Straightpoint. En este documento no se pretende citar todos ellos. Sí citamos estándares muy actuales como el ASME B30.26-2010 “dispositivos indicadores de carga desmontables.”

Las valoraciones que aparecen en las publicaciones de Crosby Straightpoint solo se aplican a productos nuevos o “como nuevos”.

Las capacidades valoradas definen la fuerza mayor o la carga que un producto puede soportar en condiciones ambientales normales. Se deben tener en cuenta las cargas de choque y las condiciones extraordinarias al seleccionar los productos y la capacidad de los mismos. Algunos de los productos de los catálogos de Crosby Straightpoint están diseñados para su uso con hardware adicional y componentes que pueden facilitar distintos fabricantes. Es fundamental que lea y entienda las publicaciones de estos fabricantes, así como los estándares gubernamentales y los manuales técnicos de la industria.

La capacidad valorada, el diseño y el índice de eficiencia de los productos de Crosby Straightpoint puede verse afectado por el desgaste, un uso indebido, una sobrecarga, la corrosión, una deformación, una alteración intencional, la edad y otras condiciones de uso.

La carga de prueba recomendada en todos los productos que fabrica y vende Crosby Straightpoint es dos veces el límite de carga de trabajo (WLL, según sus siglas en inglés) a menos que se indique lo contrario. Los ensayos están incluidos en todos los productos indicadores de carga de Crosby Straightpoint.



Tutti i prodotti fabbricati e venduti da Crosby Straightpoint, sono venduti con la condizione espressa che l'acquirente e l'utilizzatore abbiano molta familiarità con l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto. La responsabilità per l'uso sicuro, la cura e l'applicazione del prodotto spetta all'utente. Problemi al prodotto possono verificarsi a causa di cattiva applicazione, abuso, sovraccarico, o mancanza di cura e manutenzione. Numerose sono le norme governative e di settore che coprono i prodotti fabbricati e venduti da Crosby Straightpoint. Il presente documento non fa riferimento a tutte le suddette; facciamo riferimento a standard più attuali come ASME B30.26-2010 "dispositivi che indicano carico removibile."

Valutazioni riportate relative a Crosby Straightpoint sono solo applicabili ai prodotti nuovi o in condizioni “come nuovi”. Le capacità riportate definiscono la forza o il carico più grande che un prodotto può trasportare in condizioni ambientali normali o solite. Condizioni straordinarie di carico devono essere prese in considerazione nel selezionare prodotti e capacità del prodotto. Alcuni dei prodotti nei cataloghi Crosby Straightpoint sono progettati per l'uso per mezzo di accessori e componenti che potrebbero essere forniti da diversi produttori diversi. È fondamentale leggere e comprendere la documentazione di questi produttori, così come le norme governative ed i manuali tecnici del settore. La valutazione della capacità nominale, fattore di sicurezza e di efficienza di ogni prodotto Crosby Straightpoint può essere influenzata da usura, uso improprio, sovraccarico, corrosione, deformazione, modifiche intenzionali, età e altre condizioni di utilizzo. Il carico di prova consigliato su tutti gli articoli prodotti e venduti da Crosby Straightpoint è il doppio del limite di carico di lavoro (WLL), se non diversamente indicato. Il test di prova è incluso su tutti i prodotti Crosby Straightpoint che indicano carico.



Alle producten die door Crosby Straightpoint zijn geproduceerd en verkocht, worden met het uitdrukkelijke begrip verkocht dat de koper en gebruiker zeer vertrouwd zijn met veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product. De verantwoordelijkheid voor veilig gebruik, goede zorg en toepassing van het product ligt bij de gebruiker.

Defecten van het product kunnen worden veroorzaakt door een verkeerde toepassing, misbruik, overbelasting of onjuiste zorg en onderhoud van het product.

Er zijn verschillende maatstaven van overheidswege en uit de industrie die betrekking hebben op producten geproduceerd en verkocht door Crosby Straightpoint. Dit document bevat geen verwijzing naar al deze maatstaven. We verwijzen naar maatstaven die het meest van toepassing zijn, zoals de ASME B30.26-2010 “afneembare belasting aanwijsapparaat”. Kwalificaties als aangegeven in naslagwerken van Crosby Straightpoint of Crosby Straightpoint Inc. zijn slechts van toepassing op nieuwe producten of producten die “zo goed als nieuw” zijn.

Nominale capaciteiten bepalen de grootste kracht of lasten die dit product kan dragen onder gebruikelijke of normale omgevingsomstandigheden. U dient tijdens het selecteren van producten en productcapaciteit rekening te houden met schokbelasting en buitengewone omstandigheden.

Enkele producten uit de catalogi van Crosby Straightpoint zijn ontworpen voor gebruik met tuigageapparatuur en – onderdelen, welke door verschillende producenten geleverd kunnen worden. Het is van cruciaal belang om de naslagwerken van deze producenten goed door te lezen en te begrijpen, evenals alle maatstaven van overheidswege en technische handleidingen uit de industrie.

De nominale capaciteit, ontwerpfactor en efficiëntie van elk product van Crosby Straightpoint kan worden beïnvloed door slijtage, misbruik, overbelasting, corrosie, misvorming, bewuste aanpassing, levensduur en andere gebruiksomstandigheden.

De aanbevolen proeflast voor alle artikelen geproduceerd en verkocht door Crosby Straightpoint is tweemaal de drempelwaarde voor de werklust (WLL), tenzij anderszins aangegeven. De proeflast is inbegrepen bij alle lastweegtoestellen van Crosby Straightpoint.



Вся продукция компаний Crosby Straightpoint Ltd продается с учетом того, что покупатель и пользователь хорошо знакомы с правилами безопасной эксплуатации и правильного ухода. Ответственность за безопасную эксплуатацию и надлежащий уход за приобретенными изделиями возлагается на пользователя.

Поломка изделия может произойти вследствие его неправильной эксплуатации, перегрузки или неправильного ухода и обслуживания. Продукция компаний Crosby Straightpoint Ltd изготовлена в соответствии с множеством государственных и промышленных стандартов. В настоящем документе имеются ссылки только на некоторые (наиболее актуальные) из них, например: ASME B30.26-2010 «съемные устройства для взвешивания».

Характеристики, приведенные в документации компаний Crosby Straightpoint Ltd, применимы только к новым изделиям или изделиям, по состоянию сопоставимым с новыми.

Номинальная грузоподъемность представляет собой наибольшую силу или нагрузку, которую может выдержать изделие в обычных или нормальных условиях. При выборе изделий и их производительности следует учитывать возможные ударные нагрузки и чрезвычайные условия.

Некоторые из изделий в каталогах компаний Crosby Straightpoint Ltd предназначены для использования на такелажном оборудовании и элементах, которые могут поставляться различными производителями. Очень важно прочитать и понять содержание документации к такому оборудованию, а также государственных стандартов и технических руководств для промышленного оборудования.

На номинальную грузоподъемность, расчетный коэффициент и показатель эффективности каждого изделия компаний Crosby Straightpoint Ltd. может воздействовать износ, неправильное использование, перегрузки, коррозия, деформация, преднамеренная модификация, старение и другие условия эксплуатации.

Рекомендуемая допустимая нагрузка на все изделия компаний Crosby Straightpoint Ltd в два раза превышает предельно допустимую нагрузку (ПДН), если не указано иное. Все изделия Crosby Straightpoint Ltd для взвешивания прошли контрольные испытания.



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος.

Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη.

Αποτυχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση.

Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd. Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 "συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου."

Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Crosby Straightpoint Ltd, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια».

Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφέρει ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων.

Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Crosby Straightpoint Ltd είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτησης και συστατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά εγχειρίδια.

Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Crosby Straightpoint Ltd μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φθορά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εσκεμμένη αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης.

Το συνιστώμενο φορτίο απόδειξης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd είναι διπλάσιο του ορίου φορτίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Crosby Straightpoint..



Όλα τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd, πωλούνται με τη ρητή επιφύλαξη ότι ο αγοραστής και ο χρήστης είναι πλήρως εξοικειωμένοι με την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος.

Η ευθύνη για την ασφαλή χρήση, την κατάλληλη φροντίδα και την εφαρμογή του προϊόντος επιβαρύνει το χρήστη.

Αποτυχία του προϊόντος μπορεί να οφείλεται στην κακή εφαρμογή, κακοποίηση, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη φροντίδα και συντήρηση.

Υπάρχουν πολλά κυβερνητικά και βιομηχανικά πρότυπα που καλύπτουν τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd. Το παρόν έγγραφο δεν κάνει καμία προσπάθεια να τα αναφέρει όλα. Γίνεται αναφορά στα πλέον πρόσφατα πρότυπα, όπως το ASME B30.26-2010 "συσκευές ένδειξης αποσπώμενου φορτίου."

Βαθμολογίες που παρουσιάζονται στη βιβλιογραφία των Crosby Straightpoint Ltd, ισχύουν μόνο για νέα προϊόντα ή προϊόντα «σαν καινούρια».

Οι ονομαστικές ικανότητες καθορίζουν τη μεγαλύτερη δύναμη ή φορτίο που μπορεί να μεταφέρει ένα προϊόν υπό συνθήκες ή κανονικές περιβαλλοντικές συνθήκες. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη περιπτώσεις υπερβολικού φορτίου και εξαιρετικών συνθηκών κατά την επιλογή προϊόντων και χωρητικότητας προϊόντων.

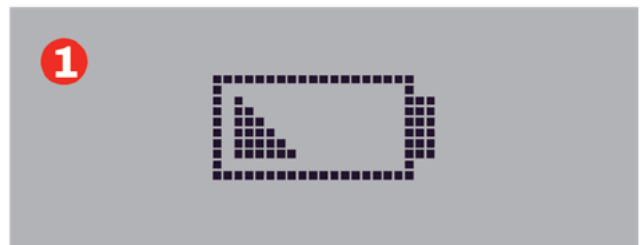
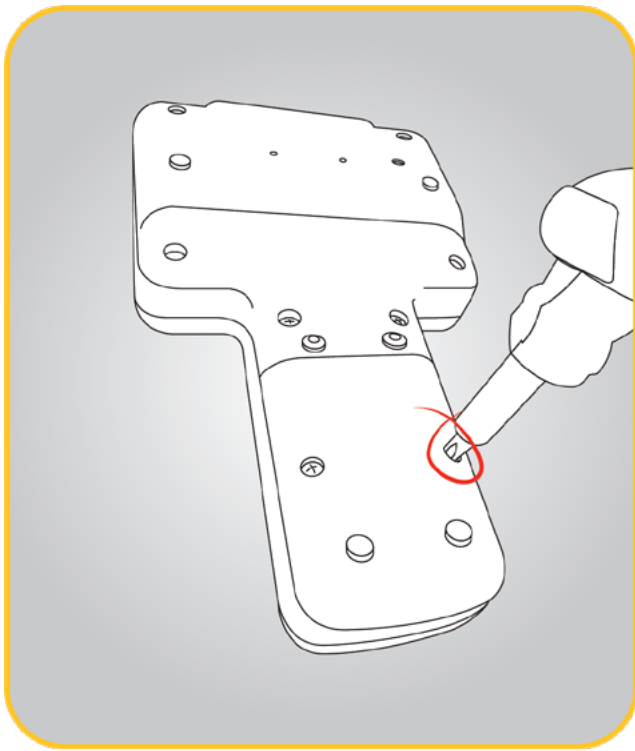
Ορισμένα από τα προϊόντα στους καταλόγους των Crosby Straightpoint Ltd είναι σχεδιασμένα για χρήση με εξοπλισμό εξάρτησης και συστατικά που μπορεί να προσφέρονται από διάφορους άλλους κατασκευαστές. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε τη βιβλιογραφία που προσφέρουν αυτοί οι κατασκευαστές, καθώς και τα κυβερνητικά πρότυπα και βιομηχανικά τεχνικά εγχειρίδια.

Η ονομαστική χωρητικότητα, ο συντελεστής σχεδιασμού και η ονομαστική τιμή αποτελεσματικότητας κάθε προϊόντων των Crosby Straightpoint Ltd μπορεί να επηρεαστούν από παράγοντες όπως φθορά, κακή χρήση, υπερφόρτωση, διάβρωση, παραμόρφωση, εσκεμμένη αλλοίωση, ηλικία και άλλες συνθήκες χρήσης.

Το συνιστώμενο φορτίο απόδειξης για όλα τα στοιχεία που κατασκευάζονται και πωλούνται από τις Crosby Straightpoint Ltd είναι διπλάσιο του ορίου φορτίου εργασίας (WLL), εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Αποτελέσματα δοκιμαστικού ελέγχου περιλαμβάνονται σε όλα τα προϊόντα ένδειξης φορτίου των Crosby Straightpoint.

普通话

العربية



Before use fit the 2 x alkaline AA batteries (1.5V) supplied by removing the two cross head screws which retain the battery cover. Once fitted, refit the battery cover.



When the battery is getting low, the Low Battery icon  will be displayed on the left corner of the screen. When this happens, they should be replaced with 2 x alkaline AA batteries, LR6, L91 or equivalent.

Avant chaque utilisation, insérer les 2 piles alcalines AA (1,5 V) fournies en retirant les deux vis cruciformes qui maintiennent le couvercle du compartiment à piles. Une fois insérées, refermez le couvercle.



Lorsque la batterie est faible, l'icône de batterie faible  s'affiche dans le coin gauche de l'écran. Lorsque cela se produit, elles doivent être remplacées par 2 piles alcalines AA, LR6, L91 ou équivalentes.

Legen Sie vor der Nutzung die mitgelieferten 2 x AA-Alkalibatterien (1,5 V) ein. Entfernen Sie dafür die beiden Kreuzschlitzschrauben, mit denen die Abdeckung des Batteriefachs befestigt ist. Wenn die Batterien eingelegt sind, schrauben Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder fest.



Wenn die Batterie leer wird, ist in der oberen linken Bildschirmseite das Symbol Niedriger Batteriestand  zu sehen. In diesem Fall müssen sie mit zwei AA Alkali-Batterien, LR6, L91 oder äquivalenten Batterien ersetzt werden.

Antes de utilizarlo, coloque las 2 pilas AA (1,5 V) suministradas retirando los dos tornillos de estrella que sujetan la tapa de las pilas. Una vez puestas, vuelva a colocar la tapa.



Cuando se estén gastando las pilas, el icono de Batería baja  aparecerá en la esquina izquierda de la pantalla. Cuando esto suceda, deberán ser sustituidas por 2 pilas alcalinas AA, LR6, L91 o equivalentes.

Prima dell'utilizzo montare le 2 x batterie alcaline AA (1,5V) in dotazione rimuovendo le due viti a intaglio a croce che fissano il coperchio della batteria. Dopo il montaggio, riposizionare il coperchio della batteria.



Quando la batteria inizia a scaricarsi, l'icona batteria bassa  si visualizza nell'angolo sinistro dello schermo. Quando ciò accade bisogna sostituire le batterie con 2 x batterie alcaline AA, LR6, L91 o equivalenti.

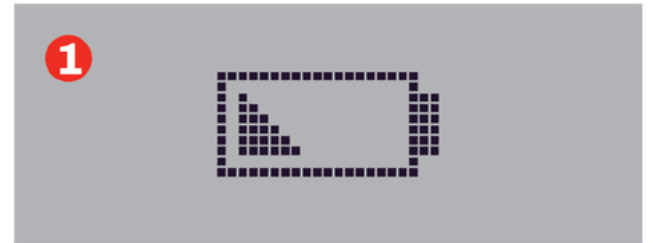
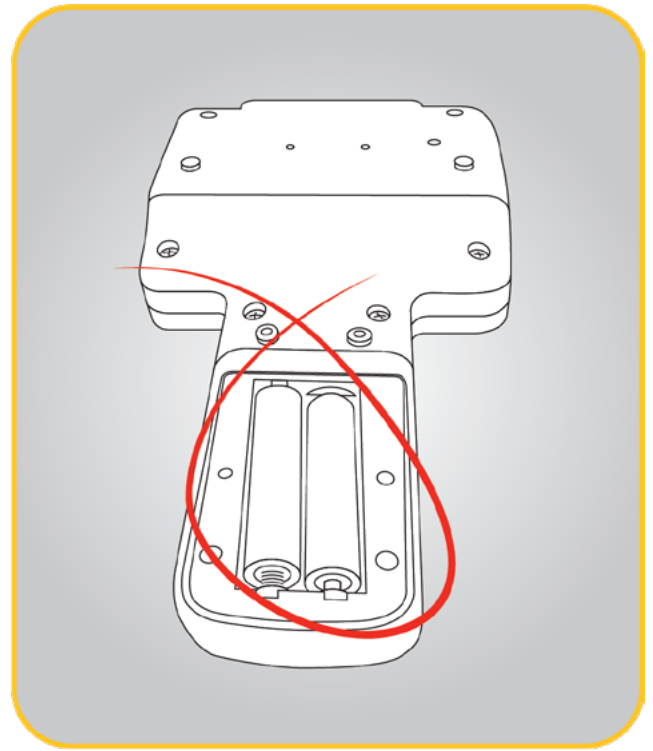
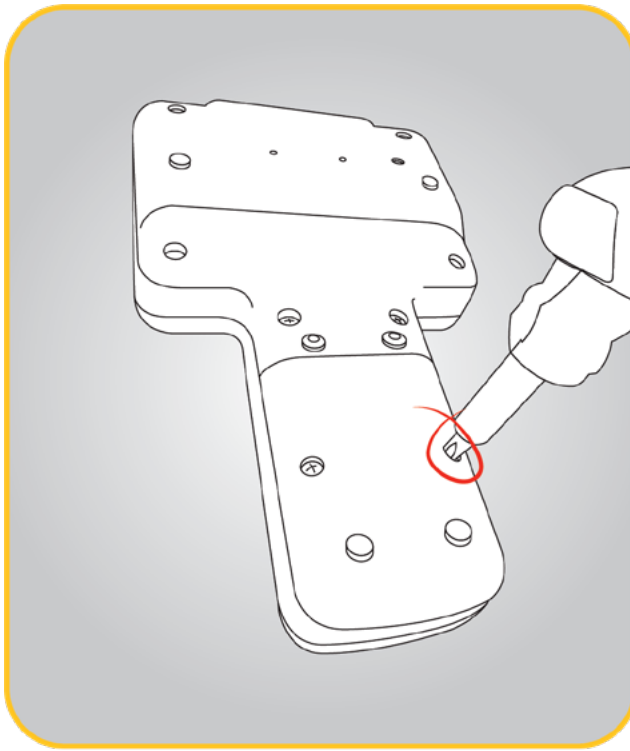
Plaats voor gebruik de meegeleverde 2 x AA-alkalinebatterijen (1,5 V) door de twee kruiskopschroeven te verwijderen die het batterijklepje op zijn plaats houden. Plaats het batterijklepje terug als deze eenmaal gemonteerd zijn.



Wanneer de batterij bijna leeg is, wordt het pictogram 'Batterij bijna leeg'  weergegeven in de linkerhoek van het scherm. Wanneer dit gebeurt, moeten ze worden vervangen door 2 x LR6, L91 of gelijkwaardige AA-alkalinebatterijen.

Inserting batteries

Inserting batteries



Перед использованием установите 2 щелочные батарейки AA (1,5 В), поставляемые в комплекте. Для этого необходимо выкрутить два винта с головкой под крестообразный шлиц, которые удерживают крышку батарейного отсека. Установив батарейки, прикрутите крышку батарейного отсека на место.



При понижении уровня заряда батареек в левом углу экрана будет отображаться значок низкого заряда ❶. В этом случае их следует заменить двумя щелочными батарейками типа AA, LR6, L91 или аналогичными.

Πριν από τη χρήση, τοποθετήστε τις 2 συνοδευτικές αλκαλικές μπαταρίες AA (1,5V), αφαιρώντας τις δύο σταυρόβιδες που συγκρατούν το κάλυμμα των μπαταριών. Στη συνέχεια, τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα των μπαταριών.



Εάν το φορτίο των μπαταριών μειωθεί υπερβολικά, τότε στην αριστερή γωνία της οθόνης θα εμφανιστεί το εικονίδιο Χαμηλή Στάθμη Μπαταρίας ❶. Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να τις αντικαταστήσετε με 2 αλκαλικές μπαταρίες AA LR6, L91 ή αντίστοιχες.

Før bruk plasseres de 2 x alkaliske AA-batteriene (1,5 V) som følger korrekt ved å fjerne de to krysshodeskruene som holder batteridekslet.



Når de er plassert settes batteridekselet tilbake igjen. Når batteriet begynner å gå tomt, vises ikonet for lavt batteri ❶ i venstre hjørne av skjermen. Når dette skjer, bør de byttes ut med 2 x alkaliske AA-batterier, LR6, L91 eller tilsvarende.

Innan användning, sätt i de 2 x alkaliska AA-batterierna (1.5V) som ingår genom att avlägsna de två stjärnskruvarna som håller fast batteriluckan. Sätt tillbaka batteriluckan när de är isatta.



När batteriet blir dåligt visas ikonen Lågt batteri ❶ i skärmens vänstra hörn. När detta händer bör de ersättas med 2 x alkaliska AA-batterier, LR6, L91 eller motsvarande.

在使用之前，通过卸下固定电池盖的两个十字头螺钉，安装2节碱性AA电池（1.5V）。装好电池后，重新安上电池盖。

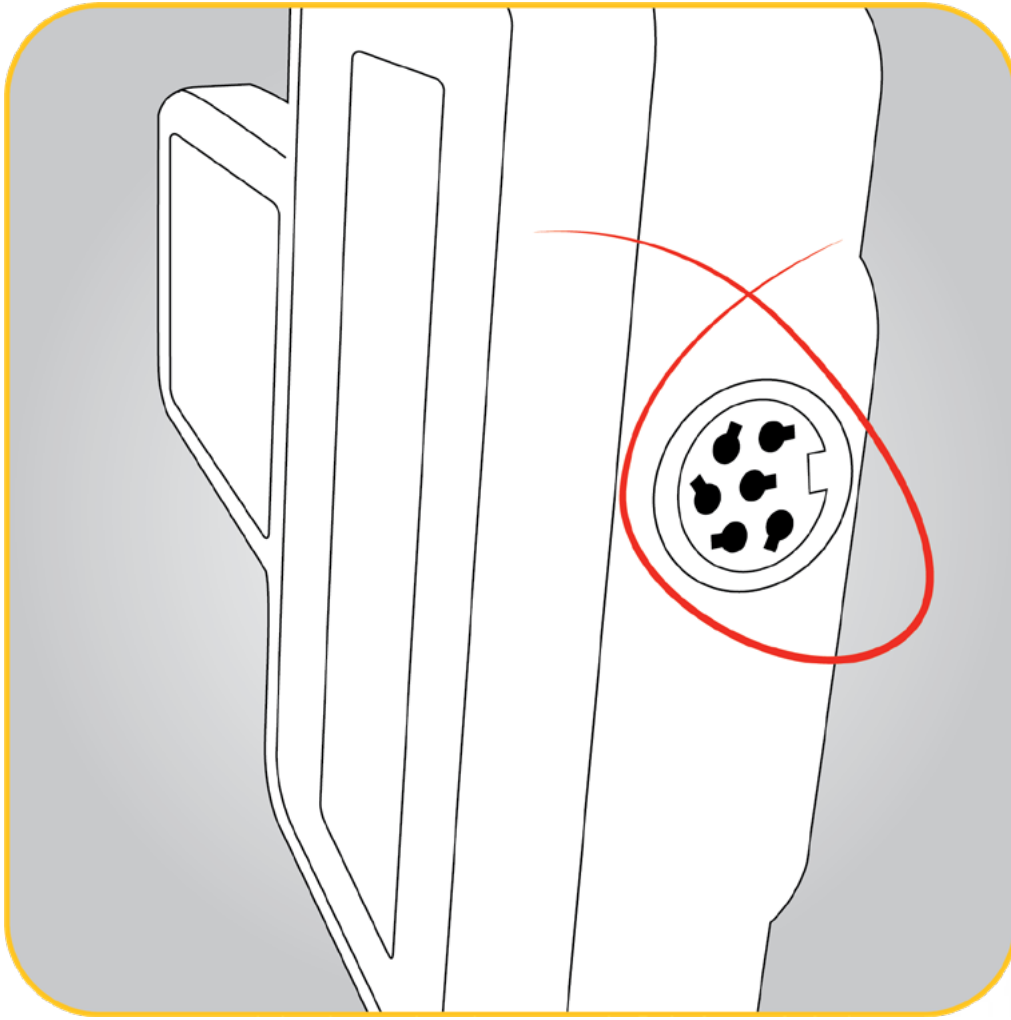
普通话

电池电量不足时，屏幕左下角会显示“电量低”图标 ❶。发生这种情况时，应更换2节碱性AA电池（LR6、L91或同类电池）。

نيرامسجلا لئف قيوط نع لفلؤو نيئتوزملا (تلفوف 1,5) AA ساقم نيئتبولقلا نيئتيراطبلا بيكفرت بجي ،مدختسالا لبقي نيئرابطلا ءاطغ بيكفرت دغا ءاميبكفرت دعبو .نيئرابطلا ءاطغ ناشبثني نيثللا (عبيلس) سارلا ينعطاقتم .

العربية

تشاشلا نم رسالا نفلرلا يف q نضفخنملا نيئرابطلا ءقوي يا ضرع مئيس ،نيئرابطلا نوحش ضفخنني امدن .اطلاعي ام وا L91 وا LR6 وا AA ساقم نيئتبولق نيئتيراطبلا امدلادبتسا يغيني ،الفلؤ شودح دنعو .



Plug the load cell into the 6 way female socket located on the top of the HHP.
Refer to the load cell user manual for guidance on its use.



Brancher le capteur de force dans une douille femelle 6 pans située sur le dessus du HPP.
Pour une orientation en matière d'utilisation voir le manuel de l'utilisateur du capteur de force.



Stecken Sie die Kraftmesszelle in die 6-fach-Flanschdose auf dem HHP.
Richten Sie sich bezüglich Anleitungen zur Nutzung nach dem Kraftzellen-Bedienerhandbuch.



Conecte la celda de carga a la toma de 6 ranuras ubicada en la parte superior del HHP.
Consulte el manual de usuario de la celda de carga para obtener información sobre su uso.



Inserire la cella di carico nel connettore femmina a 6 poli posizionato nella parte superiore del dispositivo HHP.
Consultare il manuale di istruzioni della cella di carico per le indicazioni d'uso.



Plaats de laadcel in het zespunts laadpunt bovenaan de HHP.
Raadpleeg de handleiding van de laadcel voor begeleiding omtrent het gebruik daarvan.



Подключите датчик нагрузки к разъему на 6 контактов, который находится в верхней части устройства HHP.
Указания по использованию датчика нагрузки см. в соответствующем руководстве пользователя.



Συνδέστε το δυναμόμετρο στη θηλυκή πρίζα 6-οδών που βρίσκεται στο πάνω μέρος του HHP.
Ανατρέξτε το εγχειρίδιο χρήστη του δυναμόμετρου για την καθοδήγηση της χρήσης του.



Plugg lastecellen inn i den 6-veis innvendige kontakten som finnes på toppen av HHP.
Rådfør deg med brukerhåndboken for lastecellen for veiledning for dets bruk.



Sätt in belastningsmätaren i 6-vägshonuttaget placerat längst upp på HHP.
Se användarhandboken till belastningsmätaren för anvisningar om hur den användas.



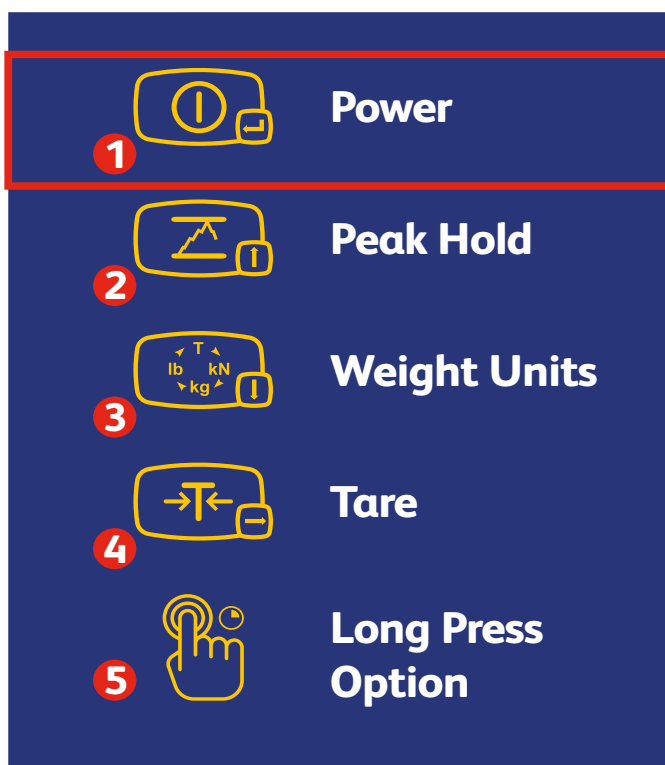
将无线测力环插入 HHP 顶部的六孔插孔。
有关使用指南,请 参阅无线测力环用户手 册。

普通话

الرجاء إدخال وحدة قياس القوة اللاسلكية في المقبس ذي الستة فتحات الموجود في الجزء العلوي من HHP.
للمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم لوحدة قياس القوة اللاسلكية.

العربية

HHP keypad and annunciator



1

Power (Return/Enter Key)



Press this button for three seconds to turn the device on and off. The device will switch itself off after 20 minutes. In Menu – Use this key to enter in to a selected item. After finishing editing, use to save and return to the menu.

Power (touche Retour / Entrée)



Appuyez sur ce bouton durant trois secondes pour allumer et éteindre l'appareil. L'appareil s'éteindra après 20 minutes. Menu - Utilisez cette touche pour entrer dans un élément sélectionné. Une fois les modifications terminées, utilisez pour enregistrer et revenir au menu.

Einschalten (Return-/Eingabetaste)



Drücken Sie diese Taste drei Sekunden lang, um das Gerät ein- und auszuschalten. Das Gerät wird sich nach 20 Minuten selbsttätig ausschalten. Im Menü - Rufen einen ausgewählten Gegenstand mit dieser Taste auf. Wenn das Bearbeiten abgeschlossen haben, speichern Sie damit und kehren zum Menü zurück.

Power (tecla Return/Enter)



Pulse este botón durante tres segundos para encender o apagar el equipo. El dispositivo se apagará solo al cabo de 20 minutos. En el menú – Utilice este botón para introducir un elemento seleccionado. Una vez finalizada la edición, utilícelo para guardar y volver al menú.

Alimentazione (Tasto Indietro/Invio)

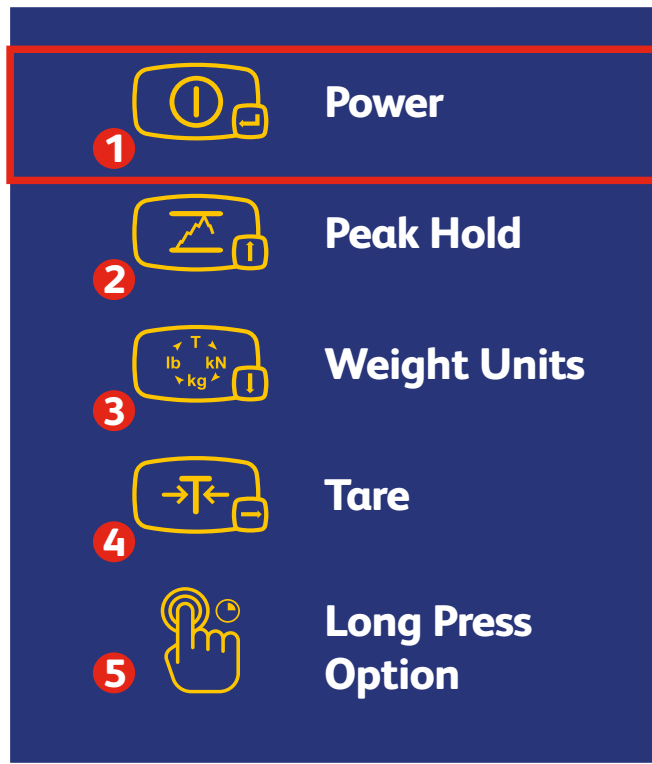


Premere questo pulsante per tre secondi per accendere e spegnere il dispositivo. Il dispositivo si spegne da solo dopo 20 minuti. In Menu – Utilizzare questo tasto per entrare in una voce selezionata. Dopo aver completato la modifica, utilizzare per salvare e tornare al menu.

Voeding (terug/enter-toets)



Houd deze knop drie seconden ingedrukt om het apparaat in en uit te schakelen. Het apparaat schakelt zichzelf na 20 minuten uit. In Menu - Gebruik deze toets om in een geselecteerd item te komen. Nadat u klaar bent met bewerken, gebruikt u deze om op te slaan en terug te keren naar het menu.



1

Питание (клавиша Return/Enter («Возврат/Ввод»))



Нажмите и удерживайте эту кнопку в течение трех секунд, чтобы включить и выключить устройство. Устройство отключится самостоятельно через 20 минут.

In Menu («В меню»): используйте эту клавишу для входа в выбранный пункт. Используйте ее для сохранения и возврата в меню после завершения редактирования.

Power (Ενεργοποίηση) (πλήκτρο Επιστροφή/Εισαγωγή)



Για να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε τη συσκευή, κρατήστε πατημένο αυτό το πλήκτρο επί τρία δευτερόλεπτα. Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 20 λεπτά.

Στο Μενού - Χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να εμφανίσετε το επιλεγμένο στοιχείο. Όταν ολοκληρώσετε την επεξεργασία, χρησιμοποιήστε το για αποθήκευση και επιστροφή στο μενού.

Strøm (Tilbake-tast/Enter-tast)



Trykk denne knappen i tre sekunder for å slå enheten på og av. Enheten slår seg av etter 20 minutter.

I Meny – Bruk denne tasten for å gå inn på valgt element. Når du er ferdig med redigering, lagre og gå tilbake til menyen.

Ström (Retur/Enter-tangent)



Tryck på den här knappen i tre sekunder för att slå på och av enheten. Enheten stänger av sig själv efter 20 minuter.

I meny - Använd den här tangenten för gå in till ett valt objekt. När du har avslutat redigeringen, använd för att spara och återgå till menyen.

电源 (返回/确认键)

普通话

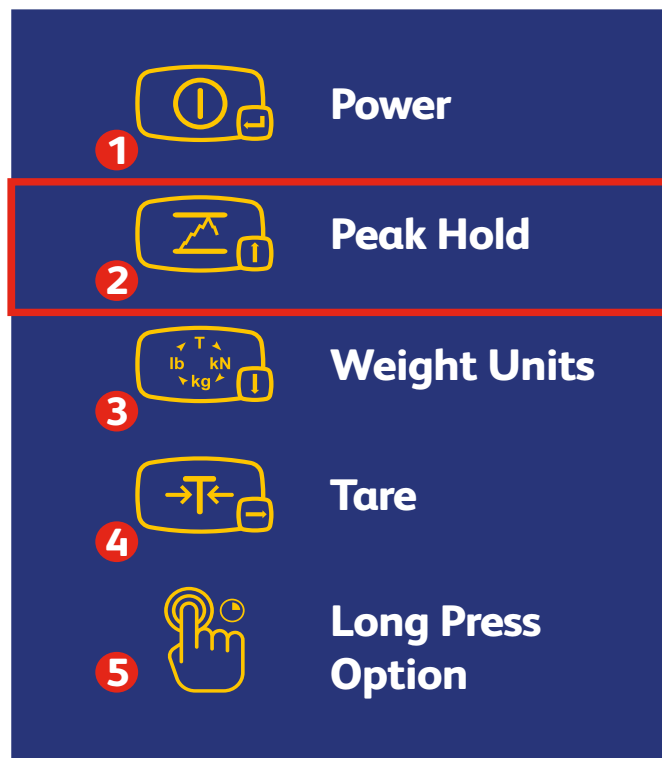
按此按钮三秒，即可开启和关闭设备。20 分钟后，设备将自行关闭。

在“菜单”中—使用此键即可进入选定的项目。完成编辑后，可用于保存和返回菜单。

العربية

العربية

20



2

Peak Hold (Up Key) – this key can be used for multiple functions.



Press to initialise the peak hold facility. Once pressed, the display will show the 'Peak Hold Icon'. This will make the display 'freeze' at the highest load recorded. Press the key again to see the live reading.

➤ Long Press Function – to reset the current peaks, press and hold the key until it bleeps.

Once reset, the latest current peaks will be shown.

In Menu – use this key to scroll up through the menu items and increase the selected value of an item by 1.

When the maximum value is reached, it will reset to the lowest. Press and hold to scroll through the values quicker.

Peak Hold (touche Up) - cette touche peut être utilisée pour plusieurs fonctions.



Appuyez dessus pour initialiser la fonction de maintien de pointe. Une fois enfoncée, l'écran affichera l'icône « Peak Hold ».

Cela « bloquera » l'affichage à la charge la plus élevée enregistrée. Appuyez à nouveau sur la touche pour voir la lecture en direct.

➤ Long Press Function (fonction Appui long) - pour réinitialiser les pointes actuelles, maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce qu'il émette un bip. Une fois réinitialisé, les dernières pointes actuelles seront affichées.

Menu - Cette touche permet de faire défiler les options du menu vers le haut et d'augmenter la valeur sélectionnée d'une option de 1.

Lorsque la valeur maximale est atteinte, celle-ci sera réinitialisée au minimum. Appuyez longtemps pour faire défiler les valeurs plus rapidement.

Peak Hold (Auf-Taste) – diese Taste kann für mehrere Funktionen verwendet werden.



Drücken, um die Peak Hold-Funktion zu starten. Nach dem Betätigen wird auf dem Bildschirm das Symbol „Peak Hold“ angezeigt. Bei der höchsten aufgezeichneten Last wird die Anzeige „einfrieren“. Drücken Sie die Taste erneut, um die Live-Werte anzuzeigen.

➤ Langer Druck-Funktion – um die aktuellen Spitzen zurücksetzen, drücken und die Taste gedrückt halten, bis ein Piepton ertönt.

Nach dem Zurücksetzen werden die aktuellen Spitzenwerte angezeigt.

Im Menu – scrollen Sie mit dieser Taste durch die Menüpunkte und erhöhen Sie den ausgewählten Wert eines Gegenstands um 1.

Wenn der Höchstwert erreicht ist, wird er auf den niedrigsten Wert zurückgesetzt. Gedrückt halten, um schneller durch die Werte zu scrollen.

Peak Hold (botón Arriba) – este botón puede utilizarse con diferentes funciones.



Púlselo para incializar la función Peak Hold. Una vez pulsado, la pantalla mostrará el «icono Peak Hold».

Esto hará que en la pantalla se muestre de forma fija el mayor valor registrado. Pulse otra vez el botón para ver la lectura en directo.

➤ Long Press Function – para restablecer los picos actuales, mantenga el botón apretado hasta que se escuche una señal.

Una vez restablecidos, se mostrarán los últimos picos de corriente.

En el menú – utilice este botón para desplazar la pantalla hacia arriba por las opciones del menú y para incrementar el valor seleccionado en una unidad.

Cuando se alcance el máximo valor, se restablecerá el valor mínimo. Manténgalo presionado para desplazar la pantalla por los valores más rápidamente.

Ritenzione picco (Tasto Su) – questo tasto può essere utilizzato per funzioni multiple.



Premere per inizializzare la funzione di ritenzione picco. Dopo la pressione il display visualizza l'icona di ritenzione picco.

Questo fa sì che il display 'si congeli' con il più alto carico registrato. Premere di nuovo il tasto per vedere la lettura dal vivo.

➤ Funzione pressione lunga – per reimpostare i picchi correnti, tenere premuto il tasto finché non si sente un bip.

Dopo la reimpostazione saranno visualizzati gli ultimi picchi di corrente.

In Menu – utilizzare questo tasto per scorrere verso l'altro tra le voci del menu e aumentare il valore selezionato per una voce di 1.

Quando si raggiunge il valore massimo, viene reimpostato su quello più basso. Tenere premuto per scorrere più velocemente tra i valori.

Peak hold (omhoog-toets) - deze toets kan voor meerdere functies worden gebruikt.



Druk hierop om de peak hold-functie te initialiseren. Eenmaal ingedrukt, geeft het display het 'Peak hold-pictogram' weer.

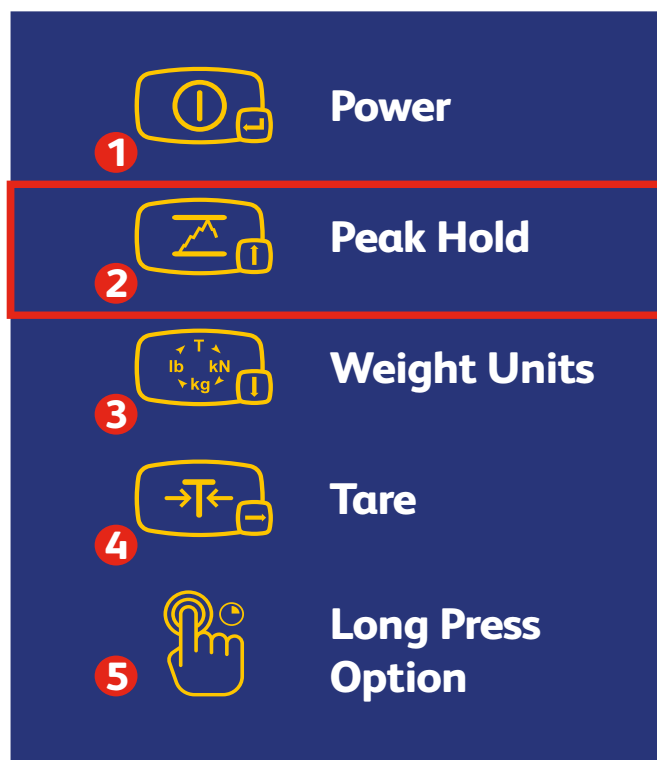
Hierdoor 'beviest' het display bij de hoogste gemeten belasting. Druk nogmaals op de toets om de live-meting te zien.

➤ Functie lang indrukken - om de huidige pieken te resetten, houdt u de toets ingedrukt totdat deze piept.

Na het resetten worden de nieuwste stroompieken getoond.

In Menu - gebruik deze toets om door de menu-items te bladeren en de geselecteerde waarde van een item met 1 te verhogen.

Wanneer de maximale waarde is bereikt, wordt deze teruggesteld naar de laagste waarde. Ingedrukt houden om sneller door de waarden te bladeren.



HHP keypad and annunciator

2

В меню («В меню»); используйте эту клавишу для прокрутки пунктов меню вверх и увеличения выбранного значения какого-либо пункта на 1. При достижении максимальной величины оно сбрасывается до минимальной. Нажмите и удерживайте для более быстрой прокрутки значений.



Στο Μενού - χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να μετακινηθείτε προς τα επάνω στα στοιχεία του μενού ή για να αυξήσετε την επιλεγμένη τιμή κατά 1 μονάδα. Μετά τη μένιστη διαθέσιμη τιμή, εμφανίζεται η ελάχιστη. Πατήστε παρατεταμένα για γρηγορότερη εναλλαγή των τιμών.



Når maksimumsverdien er nådd, vil den tilbakestiltes til den laveste. Trykk og hold for å bla hurtigere gjennom verdiene.



När maximivärdet nås, återställs det till det lägsta. Håll intryckt för att bläddra igenom värdena snabbare.

普通话

达到最高值后，则将重置为最低值。按住不放，可以更快地滚动值。

العربية

[illegible]



3

Weight Units («Единицы веса») (клавиша «Вниз»): эту клавишу можно использовать для выполнения нескольких функций.



Нажатие этой кнопки позволит осуществлять переключение между разными единицами измерения.

Выбирайте: T — тонны, kN (kN) — килоньютоны, kg (kg) — килограммы или lb (фунт) — фунты.

Выбранная единица измерения отобразится на дисплее.

In Menu («В меню»): используйте эту клавишу для прокрутки пунктов меню вниз и уменьшения выбранного значения какого-либо пункта на 1. При достижении минимальной величины оно сбрасывается до максимальной. Нажмите и удерживайте для более быстрой прокрутки значений.

Примечание: Перед приобретением данного устройства покупатель может указать, чтобы на заводе не устанавливалась функция переключения между единицами измерения. Это связано с тем, что портативное устройство использует только один тип единицы измерения (также указывается покупателем). Если эта функция не установлена, при нажатии клавиши устройство подаст короткий звуковой сигнал высокого тона.

Weight Units (Μονάδ. Βάρους) (πλήκτρο Κάτω) – αυτό το πλήκτρο εκτελεί πολλαπλές λειτουργίες.



Πατήστε αυτό το πλήκτρο για εναλλαγή των διαθέσιμων μονάδων μέτρησης.

Επιλέξτε ανάμεσα στα T - τόνοι, kN - kiloNewton, kg - χιλιόγραμμα ή lb - λίβρες. Η επιλεγμένες μονάδες εμφανίζονται στην οθόνη.

Στο Μενού - χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να μετακινηθείτε προς τα κάτω στα στοιχεία του μενού ή για να μειώσετε την επιλεγμένη τιμή κατά 1 μονάδα. Μετά την ελάχιστη διαθέσιμη τιμή, εμφανίζεται η μέγιστη. Πατήστε παρατεταμένα για γρηγορότερη εναλλαγή των τιμών.

Σημείωση: Πριν από την αγορά, ο αγοραστής μπορεί ζητήσει από το εργοστάσιο την απενεργοποίηση της εναλλαγής των μονάδων μέτρησης. Με τον τρόπο αυτό, η φορητή συσκευή θα χρησιμοποιεί μόνο έναν τύπο μονάδων μέτρησης (ο οποίος πρέπει να καθοριστεί από τον αγοραστή). Εάν επιλεγεί η απενεργοποίηση της λειτουργίας, τότε πατώντας το πλήκτρο θα ακούγεται μόνο ο χαρακτηριστικός ήχος.

Vektenheter (Ned-tast) – Denne tasten kan brukes til flere funksjoner.



Trykk på denne knappen for å veksle mellom de ulike måleenhetene.

Velg fra T – tonn, kN – kilonewton, kg – kilo eller lb – pund. Den valgte enheten vises på skjermen.

I Meny – Bruk denne tasten for å bla nedover gjennom meny-elementene og senk den valgte verdien av et element med 1.

Når den laveste verdien er nådd, vil den tilbakestilles til den høyeste. Trykk og hold for å bla hurtigere gjennom verdiene.

Merke: Før kjøp av denne enheten, kan kjøperen spesifisere at funksjonen for å veksle gjennom enhetene er fabrikkinnstilt til ikke å fungere.

Dette er slik at håndholdte produkter kun bruker én type måleenhet (må også spesifiseres av kjøperen).

Hvis den er satt til å ikke fungere, vil enheten kun pipe når tasten er trykket på.

Viktenheter (Ned-tangent) – den här tangenten kan användas för flera funktioner.



Tryck på den här knappen för att växla mellan de olika måttenheterna.

Välj från T - ton, kN - kiloNewton, kg - kilogram eller lb - pound. Den valda enheten visas på displayen.

I meny - använd den här tangenten för att bläddra upp genom menyalternativen och minska det valda värdet av ett objekt med 1.

När det lägsta värdet uppnås, återställs det till det högsta. Håll intryckt för att bläddra igenom värdena snabbare.

Obs: Innan inköp av den här enheten kan köparen ange att funktionen för växling av enheter fabriksinställs att inte fungera. Detta är för att den handhållna bara använder en enda enhetstyp (måste också anges av köparen). Om den är inställd att inte fungera, piper enheten endast när tangenten trycks in.

重量單位 (向下鍵) 此鍵可用于多种功能。

普通话

按此按钮可切换各种测量单位。

可选择 T - 吨、kN - 千牛顿、kg - 千克或 lb - 磅。选定的单位将在显示屏上显示。

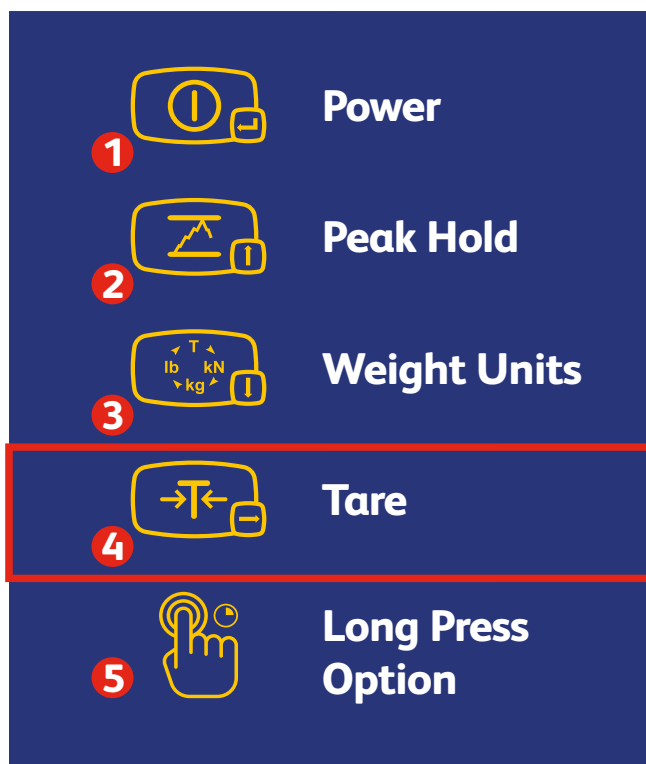
在“菜单”中—使用此键可向下滚动菜单项，并可项目的选定值减少 1。达到最低值后，则将重置为最高值。按住不放，可以更快地滚动值。

注意：在购买此设备之前，购买者可以指定切换单位功能在出厂时设置为不起作用。因此，手持设备可仅使用一种单位类型（也需要由购买者指定）。如果设置为“不起作用”，则此设备仅在按下键后发出蜂鸣声。

بدعتم فئاطول حاتفملا اذه مدخستنا نكمي - (لفسأل حاتفم) نزول شادح

العربية

تفعلت خفملا ساقفملا شادحو نيب ليدنبتل رزلا اذه ولع طغضنا
تفعلت خفملا ولع دندجمل دندجول رظنول لطر - lb وأ مار جوليك - kg وأ أنتوين وليك - kN وأ نط - T نيب نم ددح
لوصول دن جو 1 راندجب رصان عل دجال دندجمل فمقلا ليلقنقو فمقلا رصان ربغ لفسأل ريربنتل حاتفملا اذه مدخستنا - فمقلا ف
عرس لفسلب ميقلا لال ل ريربنتل راربتسالا عم طغضنا ف. عوصقلا فمقلا وللا نيب عتلا دنا عبتس، نذال فمقلا وللا
ال عت اندو لم عت ال شي جب عنصرملا فف نادجول نيب ليدنبتل ففمظو طبض ديدجت يرتشمل نكمي، زاهالا اذه عارش لبق فمظالم
ردصتسرف، لم عت ال شي جب اطبض مت اذاف (يرتشمل دندجول ناضيا مزلي) طوق دندجول ففمظو عت يوس ديلاب لومجمل زاهالا مدخستسي
حاتفملا ولع طغضنا دن ع طوق اري ففص دندجول



4

Tare key



Pressing this button will tare the display.
When in net mode, the display will show the Tare icon.
The same key can be used to permanently tare the value - firstly, enter in to net mode and then press and hold the button until you hear a bleep sound.

Bouton de tare



Appuyez sur ce bouton pour tarer l'affichage.
En mode net, l'écran affichera l'icône Tare.
La même touche peut être utilisée pour tarer la valeur de façon permanente. Tout d'abord, veuillez passer en mode net, puis appuyer et maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore.

Tariertaste



Mit dieser Taste wird die Anzeige tariert.
Im Nettomodus wird das Tariersymbol auf dem Bildschirm angezeigt.
Mit der gleichen Taste wird der Wert permanent tariert - geben Sie zuerst den Nettomodus ein und halten Sie dann die Taste gedrückt, bis Sie einen Piepton hören.

Tecla de tara



Al pulsar este botón se mostrará la tara.
Cuando esté en modo de red, la pantalla mostrará el icono de Tara.

Se puede utilizar la misma tecla para tarar permanentemente el valor - primero, entre en modo de red, a continuación mantenga pulsado el botón hasta que escuche una señal acústica.

Tasto Tara



Premere questo pulsante tara il display.
Quando si è in modalità peso netto, il display visualizza l'icona della tara.

Lo stesso tasto può essere utilizzato per tarare in modo permanente il valore: per prima cosa, entrare nella modalità peso netto e poi tenere premuto fino a sentire un bip.

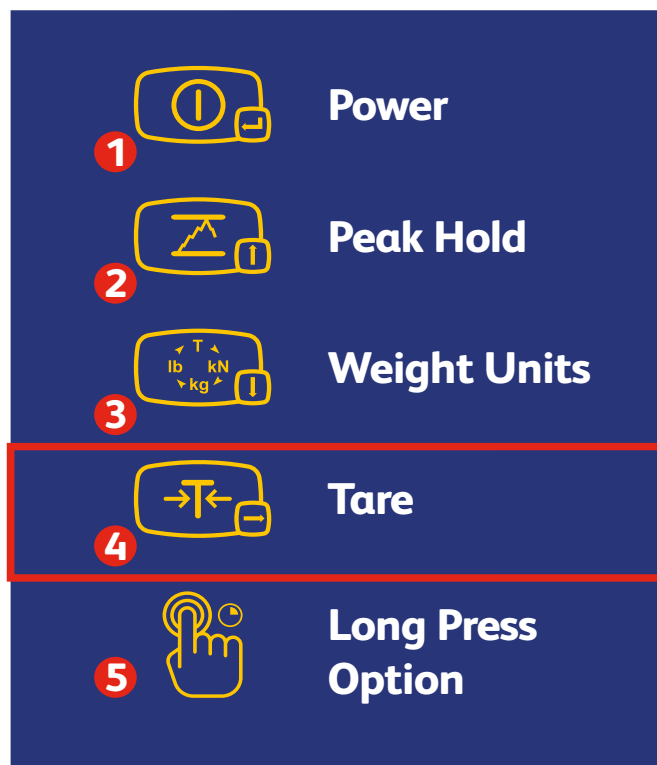
Tarrerren-toets



Als u op deze knop drukt, wordt het display getarreerd.
In de netto-modus wordt op het display het Tarrerren-pictogram weergegeven.

Dezelfde toets kan worden gebruikt om de waarde permanent te tarrerren - eerst gaat u naar de netto-modus en vervolgens houdt u de toets ingedrukt tot u een pieptoon hoort.

HHP keypad and annunciator



4

Клавиша Tare («Тара»)



При нажатии этой кнопки выполняется тарирование дисплея. В режиме Net («Вес нетто») на дисплее отобразится значок Tare («Тара»). Эту же клавишу можно использовать для постоянного тарирования значения. Сначала войдите в режим Net («Вес нетто»), а затем нажмите и удерживайте кнопку, пока не услышите короткий звуковой сигнал высокого тона.

Πλήκτρο Tare (Απόβαρο)



Πατώντας αυτό το πλήκτρο η ένδειξη μηδενίζεται. Σε λειτουργία δικτύου, στην οθόνη εμφανίζεται το εικονίδιο Απόβαρο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το πλήκτρο για να μηδενίσετε μόνιμα την ένδειξη - αρχικά ενεργοποιήστε τη λειτουργία δικτύου και, μετά, πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος.

Tarere-tast



Hvis du trykker på denne tasten, vil skjermen tareres. Når du er i nettomodus, viser skjermen Tarere-ikonet. Den samme tasten kan brukes til å tarere verdien permanent – for det første, gå inn i nettomodus og deretter trykk og hold knappen nede til du hører en pipelyd.

Tareringstangent



När denna knapp trycks ner tareras displayen. I nettoläget visar displayen tareringsikonen. Samma tangent kan användas för att permanent tarera värdet. För det första, gå in i nettoläge och tryck och håll sedan ned knappen tills du hör ett pipande ljud.

去皮键

普通话

按下此按钮，将对显示的数据去皮。
在净值模型下，显示屏将显示“去皮”图标。
可以使用相同的键永久为值去皮——首先，进入净值模式，然后按住按钮直到听到蜂鸣声。

غرافل نزو طاقس احاتفم

العربية

تشاشل اب غرافل نزو (فدح) طاقس اىلا رزلا انه ولىع طغضلا يدويس
غرافل نزو طاقس اقنوقيا تشاشل رملطس ال عظم يفاصللا نزولا عضو نوكي امدن
نزولا عضو اىلا ل خدا، الوأ - مئاد لكشيب قميقللا نم غرافل نزو فدح واطاقس احاتفملا سفن مادختسا نكمي
اريفص عهست ىتح رزلا ولىع رارمستال عم طغضا هت، يفاصللا

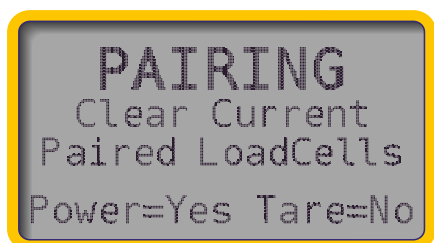
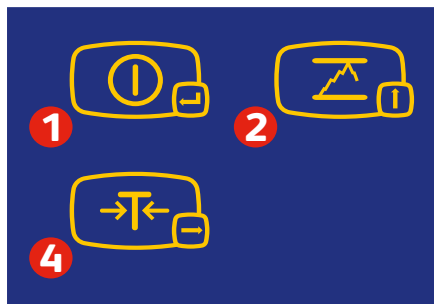


fig.1

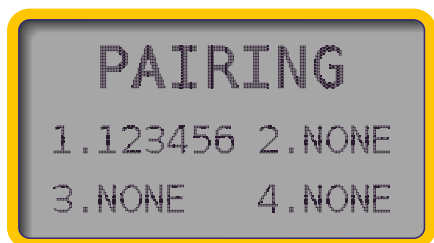


fig.2

Pairing to a cabled load cell (if sold separately) 
Press **1** Power + **2** Peak Hold
'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' screen will appear (fig.1).
Press **1** Power to confirm (Yes), or press **4** Tare to abort (No). The pairing screen will then appear (fig 2). Press **4** Tare to confirm pairing to connected load cell.
Press **1** Power + **2** Peak Hold to end pairing.

Appariement à un capteur de pesage câblé (si vendu séparément). 
Appuyez sur **1** Power + **2** Peak Hold
L'écran « Pairing : Clear Current Paired LoadCells » apparaîtra (fig 1).
Appuyez sur **1** Power pour confirmer (Oui) ou sur **4** Tare pour annuler (Non). L'écran de jumelage apparaîtra alors (fig. 2). Appuyez sur **4** Tare pour confirmer l'appariement avec le capteur de pesage raccordé.
Appuyez sur **1** Power + **2** Peak Hold pour mettre fin à la liaison.

Mit einer verkabelten Kraftmesszelle paaren (falls getrennt verkauft). 
Drücken Sie **1** Power + **2** Peak Hold
Der Bildschirm "Paaren: Clear Current Paired LoadCells" wird angezeigt (Abb. 1).
Drücken Sie **1** Power, um zu bestätigen (Yes), oder drücken Sie **4** Trieren, um abzubrechen (No).
Dann wird der Paarungsbildschirm angezeigt (Abb. 2). Drücken Sie **4** Trieren, um die Paarung mit einer angeschlossenen Kraftmesszelle zu bestätigen.
Drücken Sie **1** Power + **2** Peak Hold, um die Paarung zu beenden.

Conectando a una celda de carga con un cable (si se vende por separado). 
Pulse **1** Power + **2** Peak Hold
Aparecerá la pantalla: «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (fig.1).
Pulse **1** Power para confirmar (Yes), o pulse **4** Tare para abortar (No). Aparecerá entonces la pantalla de conexión (fig 2). Pulse Tare **4** para confirmar la conexión con la celda de carga conectada.
Pulse **1** Power + **2** Peak Hold para terminar con la conexión.

Accoppiamento con una cella di carica cablata (se venduta separatamente). 
Premere **1** Alimentazione + **2** Ritenzione picco
Compare la schermata 'Clear Current Paired LoadCells' (fig. 1).
Premere **1** Alimentazione per confermare (Sì) o premere **4** Tara per annullare (No). Compare la schermata di accoppiamento (fig. 2). Premere **4** Tara per confermare l'accoppiamento alla cella di carico collegata.
Premere **1** Alimentazione + **2** Ritenzione picco per interrompere l'accoppiamento.

Koppelen met een bekabelde meetcel (indien afzonderlijk verkocht). 
Druk op **1** Voeding + **2** Peak hold
Het scherm 'Pairing: Clear Current Paired LoadCells' verschijnt (afb. 1).
Druk op **1** Voeding om te bevestigen (Yes) of druk op **4** Tarrerren om te annuleren (No). Het koppelingsscherm verschijnt dan (afb. 2). Druk op **4** Tarrerren om het koppelen aan de aangesloten meetcel te bevestigen.
Druk op **1** Voeding + **2** Peak hold om het koppelen te beëindigen.

Сопряжение с кабельным тензодатчиком (если продается отдельно). 
Нажмите **1** Power («Питание») + **2** Peak Hold («Удержание пикового значения»)
Появится экранное сообщение: «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» («Сопряжение: удалить текущие сопряженные тензодатчики») (fig. 1).
Нажмите **1** Power («Питание») для подтверждения (Да) или нажмите **4** Tare («Тара») для отмены (Нет). Появится экранная форма сопряжения (fig. 2). Для подтверждения сопряжения с подключенным тензодатчиком нажмите **4** Tare («Тара»).
Нажмите **1** Power («Питание») + **2** Peak Hold («Удержание пикового значения») для завершения сопряжения.

Διασύνδεση με ενσύρματο αισθητήρα φορτίου (εάν πωλείται ξεχωριστά). 
Πατήστε **1** Power + **2** Peak Hold
Θα εμφανιστεί η οθόνη «Pairing: Clear Current Paired LoadCells» (Διασύνδεση: Να γίνει διαγραφή των ήδη συνδεδεμένων αισθητήρων φορτίου;) (εικ. 1).
Πατήστε το **1** Power (Ενέργεια) για επιβεβαίωση (Yes) ή το **4** Tare (Απόβαρο) για ακύρωση (No). Στη συνέχεια θα φανεί η οθόνη διασύνδεσης (εικ. 2). Πατήστε το **4** Tare (Απόβαρο) για να επιβεβαιώσετε τη διασύνδεση με τον συνδεδεμένο αισθητήρα φορτίου.
Πατήστε το **1** Power + **2** Peak Hold για να τερματίσετε τη διασύνδεση.

Paring til en kablet lastcelle (hvis den selges separat). 
Tryk på **1** Power + **2** Peak Hold
"Pairing: Clear Current Paired LoadCells"-skjermen vises (fig. 1).
Tryk på **1** Power for å bekrefte (Yes), eller tryk **4** Tarere for å avbryte (No).
Paringsskjerm bildet vil deretter vises (fig. 2).
Tryk **4** Tarere for å bekrefte paring til tilkoblet lastcelle.
Tryk på **1** Power + **2** Peak Hold for å avslutte paring.

Parkoppling till en kablad belastningscellen (om den säljs separat). 
Tryck på **1** Power + **2** Peak Hold
"Pairing: Clear Current Paired LoadCells" visas (bild 1).
Tryck på **1** Power för att bekräfta (Yes), eller tryck på **4** Tarera för att avbryta (No).
Parkopplingsskärmen kommer då att visas (fig 2). Tryck på **4** Tarera för att bekräfta parkoppling till ansluten belastningscell.
Tryck på **1** Power + **2** Peak Hold för att avsluta parkoppling.

与有线测力计配对（如果单独出售）。 
按 **1** 电源 + **2** 峰值保持
"Pairing: Clear Current Paired LoadCells" 屏幕将显示（图 1）。
按 **1** 电源以确认 (Yes)，或按 **4** 去皮以中止 (No)。配对屏幕随即显示（图 2）。
按 **4** 去皮以确认对已连接的测力计的配对。
按 **1** 电源 + **2** 峰值保持以结束配对。

(الصرف من لفش اوعيب بت لاج يف) علصو مل لي محت قيل غب نارتقال
(فوزلا ظفح) **1** Power (اللي غشلتا) + **2** Peak Hold (اللي غشلتا)
فازاب مق نارتقال "Pairing: Clear Current Paired LoadCells" قشاش رظلت فموس
(1. لفشلتا) (قيل لاجل قزرتق مل لي محتلا اي لاج
1 حاتفمل طغضنا وأ (مغن) Yes) ديل لائل (اللي غشلتا) **1** Power حاتفمل طغضنا
(2. لفشلتا) نارتقال قشاش رظلتسو. (ال) No) عاغل الل (غرافلا نزو طلقيا) **1** Tare حاتفمل طغضنا
علصو مل لي محت قيل غب نارتقال ديل لائل غرافلا نزو طلقيا **1** حاتفمل طغضنا
نارتقال امل نارتقال ظفح **2** + لي غشلتا **1** حاتفمل طغضنا



System Zero

In Tare mode it is possible to permanently zero off hardware such as shackles by pressing the >T< key again and holding it down for 2 seconds, the unit will bleep to acknowledge.

This will store the current value as a permanent zero.

To confirm this after performing a system zero, moving in and out of Tare mode will show the net AND gross value as zero. The system zero will be stored through a power off, and through a batteries replacement in the Handheld or load cell.

It is possible to 'Tare' off further shackles or containers by moving in and out of Tare mode as normal.

To remove the current System Zero completely, remove all weight from the load cell and perform a system zero.



Mise à zéro du système

En mode Tare, il est possible de mettre à zéro de façon permanente le matériel tel que les manilles en appuyant à nouveau sur la touche >T< et en la maintenant enfoncée pendant 2 secondes, l'appareil émettra un bip de confirmation.

La valeur actuelle est alors enregistrée comme un zéro permanent.

Pour le confirmer après avoir effectué une mise à zéro du système, le fait de passer en mode Tare et d'en sortir affichera la valeur nette et la valeur brute comme étant nulles.

Le zéro du système sera mémorisé lors d'une mise hors tension et lors du remplacement des piles du lecteur déporté ou de la cellule de charge.

Il est possible de "tarer" d'autres manilles ou dynamomètres en entrant et en sortant du mode Tare comme à l'accoutumée.

Pour supprimer complètement le zéro du système actuel, enlevez tout le poids du capteur et effectuez une remise à zéro du système.



System tarieren

Im Tariernodus ist es möglich, Gewichte der Anschlagmittel, wie Schäkel, dauerhaft auf Null zu setzen. Drücken Sie hierfür die Taste >T< erneut und halten diese zwei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät gibt zur Bestätigung einen Signalton ab.

Dadurch wird der aktuelle Wert dauerhaft als Nullwert gespeichert.

Um dieses nach durchführen der Systemnullung zu bestätigen, wird beim Wechseln in und aus dem Taramodus der Netto- UND Bruttowert als Nullwert angezeigt.

Der Systemnullpunkt wird auch beim Ausschalten und dem Batteriewechsel im Handgerät und der Wägezelle gespeichert.

Es ist möglich, weitere Schäkel oder Behälter zu „tarieren“, indem man wie gewohnt in den Tara-Modus wechselt und ihn verlässt.

Um den aktuellen Systemnullpunkt vollständig zu löschen, entfernen Sie sämtliche Hilfsmittel von der Wägezelle und tarieren Sie das Gerät erneut.



Sistema Cero

En el modo Tara es posible poner a cero permanentemente el hardware, como los grilletes, pulsando de nuevo la tecla >T< y manteniéndola pulsada durante 2 segundos, la unidad emitirá un pitido para confirmar.

Esto almacenará el valor actual como un cero permanente.

Para confirmar esto después de realizar un cero del sistema, al entrar y salir del modo Tara se mostrará el valor neto Y bruto como cero.

El cero del sistema se almacenará a través de un apagado, y a través de un cambio de pilas en el Portátil o en la célula de carga.

Es posible «tarar» más grilletes o contenedores entrando y saliendo del modo de tara de forma normal.

Para eliminar completamente el cero del sistema actual, retire todo el peso de la célula de carga y realice un cero del sistema.



Azzeramento del sistema

In modalità Tara è possibile azzerare permanentemente hardware come i grilli premendo nuovamente il tasto >T< e tenendolo premuto per 2 secondi. L'unità emetterà un segnale acustico per confermare.

Sarà così memorizzato il valore corrente come zero permanente.

A conferma, dopo aver eseguito un azzeramento del sistema, con l'ingresso e l'uscita nella/dalla modalità Tara il valore netto E lordo sarà visualizzato come zero.

L'azzeramento del sistema rimarrà memorizzato anche dopo lo spegnimento o la sostituzione delle batterie nel Palmare o nella cella di carico.

È possibile "tarare" sullo zero ulteriori grilli o contenitori entrando e uscendo dalla modalità Tara come di consueto.

Per rimuovere completamente l'attuale Azzeramento di sistema, rimuovere tutto il peso dalla cella di carico ed eseguire un azzeramento del sistema.



Systeem Nul

In de tarramodus is het mogelijk om hardware zoals sluitingen permanent op nul te zetten door nogmaals op de >T< toets te drukken en deze 2 seconden ingedrukt te houden.

Hierdoor wordt de huidige waarde opgeslagen als een permanente nul.

Om dit te bevestigen na het uitvoeren van een nulstelling van het systeem, wordt bij het in- en uitschakelen van de tarramodus de netto EN bruto waarde als nul weergegeven.

Het nulpunt van het systeem wordt opgeslagen na uitschakeling en vervanging van de batterijen in de handheld of de meetcel.

Het is mogelijk om meer sluitingen of containers af te tarreren door op de normale manier in en uit de tarramodus te gaan.

Om de huidige systeemnul volledig te verwijderen, verwijder je alle gewicht van de meetcel en voer je een systeemnul uit.



Σύστημα μηδέν

Στη λειτουργία ταρίχευσης είναι δυνατό να μηδενίσετε μόνιμα το υλικό, όπως οι αλυσίδες, πατώντας ξανά το πλήκτρο >T< και κρατώντας το πατημένο για 2 δευτερόλεπτα, η μονάδα θα εκπέμψει ένα μπιπ για επιβεβαίωση.

Αυτό θα αποθηκεύσει την τρέχουσα τιμή ως μόνιμο μηδέν.

Για να το επιβεβαιώσετε αυτό μετά την εκτέλεση ενός μηδενισμού του συστήματος, η μετακίνηση μέσα και έξω από τη λειτουργία Tare θα εμφανίσει την καθαρή KAI τη μικτή τιμή ως μηδέν.

Ο μηδενισμός του συστήματος θα αποθηκευτεί μέσω της απενεργοποίησης και της αντικατάστασης των μπαταριών στο φορητό ή στο κύτταρο φορτίου.

Είναι δυνατό να "ταριχεύσετε" και άλλα δεσμά ή δοχεία μετακινούμενοι κανονικά μέσα και έξω από τη λειτουργία ταρίχευσης.

Για να αφαιρέσετε εντελώς το τρέχον σύστημα μηδενισμού, αφαιρέστε όλο το βάρος από την κυψέλη φορτίου και εκτελέστε μηδενισμό συστήματος.



System null

I Tare-modus er det mulig å nullstille maskinvare som sjakler permanent ved å trykke på >T<-tasten igjen og holde den nede i 2 sekunder, enheten vil pipe for å bekrefte.

Dette vil lagre gjeldende verdi som en permanent null.

For å bekrefte dette etter å ha utført en systemnull, vil flytting inn og ut av tara-modus vise netto OG bruttoverdi som null. Systemnullen vil bli lagret gjennom en strømvavbrudd, og gjennom en batteribytte i håndholdt eller lastcelle.

Det er mulig å «tarere» av ytterligere sjakler eller containere ved å gå inn og ut av tare-modus som normalt.

For å fjerne gjeldende systemnull fullstendig, fjern all vekt fra belastningscellen og utfør en systemnullstilling.



System noll

I Tara-läge är det möjligt att permanent nollställa hårdvara som t.ex. bojor genom att trycka på >T<-tangenten igen och hålla den intryckt i 2 sekunder, enheten piper för att bekräfta.

Detta kommer att lagra det aktuella värdet som en permanent nolla.

För att bekräfta detta efter att ha utfört en systemnoll, kommer att gå in och ut ur Tara-läget visa netto- OCH bruttovärdet som noll.

Systemnoll kommer att lagras genom en strömvavstängning och genom ett batteribyte i handhållen eller lastcellen.

Det är möjligt att "tara" av ytterligare bojor eller containrar genom att flytta in och ut ur Tara-läget som vanligt.

För att ta bort det nuvarande systemnollställningen helt, ta bort all vikt från lastcellen och utför en systemnollställning.

普通话

系统零

在 Tare 模式下，通过再次按下 >T< 键并按住 2 秒钟，可以将诸如镣铐之类的硬件永久归零，设备将发出哔哔声进行确认。

这会将当前值存储为永久零。

为了在执行系统零值后确认这一点，进入和退出 Tare 模式会将净值和总值显示为零。

系统零点将通过关机以及更换手持设备或称重传感器中的电池来存储。

照常进入和退出 Tare 模式，可以“去皮”更多束缚或容器。

要完全移除当前的 System Zero，请从称重传感器上移除所有重量并执行系统零值。

العربية

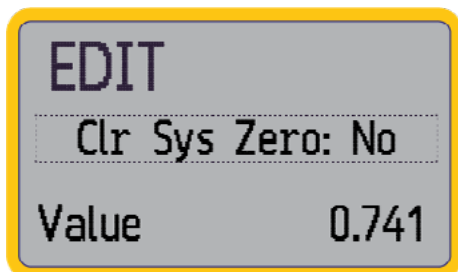
رفص ماظن

تدمل ديل طغضلاو یرخأ قرم <T> احتفملا ىلع طغضلاب لالغلا لثم مئاد لكشب قزمجال نم صلختلا نكمملا نم ، غرافلا عضولا يف رارقإل ارفص قدحولا ردصتس ، نيتيناث

مئاد رفصرك قیلحال قمیقلا نیزخت ىلا اذه یدؤیس

رفص قمیقلاو قیلحال قمیقلا یفاص ردهظیس نم جورخل او Tare عضو ىلا لاقبتنالا ناف ، ماظنلا یف رفص ءارج دعب كلذ دیکأتل لیمحتلا قیلخ وأ لومحمل زاھجلا یف تايراطبلا لادببتسا لالخ نمو ، قاطلا لیغشت فاقی لالخ نم رفص ماظنلا نیزخت متیس

دات عملك غرافلا عضولا نم جورخل او لوخدلا قیرط نع تايواحلا وأ لالغلا نم دیزملا "غیرفت" نكمملا نم



Clearing System Zero

The Handheld system zero may need clearing if the shackles are removed etc.

To view and clear this value:

Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Clr Sys Zero' option.

The current value of the System Zero is displayed along with a message 'Clr Sys Zero'.

If you want to proceed and clear the system zero, use the up or down arrow to change the 'No' to 'Yes' and press the power key.



Effacement du zéro du système

Il peut être nécessaire d'effacer le zéro du lecteur déporté si les manilles sont enlevées, etc.

Pour visualiser et effacer cette valeur :

Appuyer simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option 'Clr Sys Zero'.

La valeur actuelle du zéro du système est affichée avec le message "Clr Sys Zero".

Si vous souhaitez procéder à l'effacement du zéro du système, utilisez la flèche vers le haut ou vers le bas pour passer de "Non" à "Oui" et appuyez sur la touche marche/arrêt.



Systemnullpunkt löschen

Der Nullpunkt des Handheld-Systems muss möglicherweise gelöscht werden, wenn die Schäkel entfernt werden.

So zeigen Sie diesen Wert an und löschen ihn:

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara-Taste und Einheiten-Taste, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „Clr Sys Zero“ zu navigieren

Der aktuelle Wert des Systemnullpunkts wird zusammen mit der Meldung „Clr Sys Zero“ angezeigt.

Wenn Sie fortfahren und den Systemnullpunkt löschen möchten, verwenden Sie den Auf- oder Abwärtspfeil, um „Nein“ in „Ja“ zu ändern, und bestätigen Sie durch Drücken der Ein-/Aus-Taste



Sistema de compensación cero

Es posible que haya que borrar el cero del sistema manual si se quitan los grilletes, etc.

Para ver y borrar este valor:

Pulse simultáneamente la combinación de teclas Tara y Unidades para entrar en el menú del sistema y vaya a la opción de menú «Clr Sys Zero»

Se muestra el valor actual del Sistema Cero junto con el mensaje «Clr Sys Zero».

Si desea continuar y borrar el cero del sistema, utilice la flecha arriba o abajo para cambiar el «No» a «Sí» y pulse la tecla de encendido.



Annullamento dell'azzeramento del sistema

Potrebbe essere necessario annullare l'azzeramento del sistema Palmare in caso di rimozione dei grilli, ecc.

Per visualizzare e annullare questo valore:

Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menu 'Clr Sys Zero'

Il valore corrente dell'Azzeramento del sistema viene visualizzato insieme a un messaggio 'Clr Sys Zero'.

Se si desidera procedere e annullare l'azzeramento del sistema, utilizzare la freccia su o giù per modificare "No" in "Si" e premere il tasto di accensione.



Systeem nul wissen

De nul van het handheldsysteem moet mogelijk worden gewist als de sluitingen worden verwijderd, enz.

Om deze waarde te bekijken en te wissen:

Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarattoets en de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Clr Sys Zero'

De huidige waarde van de System Zero wordt weergegeven samen met de melding 'Clr Sys Zero'.

Als je verder wilt gaan en de systeemnul wilt wissen, gebruik dan de pijl omhoog of omlaag om 'Nee' te wijzigen in 'Ja' en druk op de aan/uit-toets.



Σύστημα εκκαθάρισης μηδέν

Το μηδέν του συστήματος χειρός μπορεί να χρειαστεί να καθαριστεί εάν αφαιρεθούν τα δεσμά κ.λπ.

Για να δείτε και να διαγράψετε αυτή την τιμή:

Πιέστε ταυτόχρονα τον συνδυασμό πλήκτρων Tare Key και Units Key για να εισέλθετε στο μενού συστήματος και μεταβείτε στην επιλογή 'Clr Sys Zero'

Εμφανίζεται η τρέχουσα τιμή του System Zero (Μηδενισμός συστήματος) μαζί με το μήνυμα "Clr Sys Zero" (Μηδενισμός συστήματος). Εάν θέλετε να προχωρήσετε και να καθαρίσετε το μηδέν του συστήματος, τότε χρησιμοποιήστε το πάνω ή κάτω βέλος για να αλλάξετε το "Όχι" σε "Ναι" και πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας.



Sletter System Zero

Det håndholdte systemet null kan trenge tømmes hvis sjakler fjernes osv.

Slik viser og sletter du denne verdien.

Trykk tastekombinasjonen av Tare Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og gå til menyvalget «Clr Sys Zero»

Følgende skjermbilde vises

Gjeldende verdi for System Zero vises sammen med en melding «Clr Sys Zero».

Hvis du vil fortsette og nullstille systemet, bruk opp- eller ned-pilen for å endre «Nei» til «Ja» og trykk på av/på-tasten



Rensa System Zero

Det handhållna systemet noll kan behöva rengöras om bojorna tas bort etc.

Tryck på tangentkombinationen Tara Key plus Units tangenten samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Clr Sys Zero"

Följande skärm visas

Det aktuella värdet för System Zero visas tillsammans med meddelandet "Clr Sys Zero".

Om du vill fortsätta och rensa systemets noll, använd sedan upp- eller nedpilen för att ändra "Nej" till "Ja" och tryck på strömbrytaren

普通话

清算系统零

如果卸下镣铐等，手持式系统零可能需要清除。

要查看和清除此值，请执行以下操作：

同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单并导航到菜单选项 “Clr Sys Zero” 选项

将出现以下屏幕

系统零的当前值与消息 “Clr Sys Zero” 一起显示。

如果要继续并清除系统零，请使用向上或向下箭头将 “否” 更改为 “是”，然后按电源键

العربية

رفصص قصا قملما مازن

لقلذ ىلإ امو لال غلا قلازا مت اذا قلازا ىلإ رفصص لومحملما مازنلما جاتحي دق

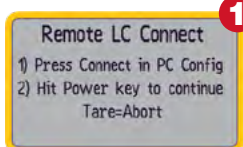
اهحسمو قمىقلا مده ضرر عل

رايخ ىلإ لاقتنلال او مازنلما قمىاق ىلإ لوخدلل دحاو تقو يف تادحولل احاتفم ىلإ قفاضلال اب Tare Key احاتفم نم حىتافمللة عومجم ىل ع طغضا "Clr Sys Zero" قمىاقلا

ةيلاتلا قشاشلا رمظت فوس

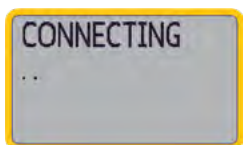
"Clr Sys Zero" قلاسر عم System Zero لةيلاحلا قمىقلا ضرر متهي

ليغشتلما احاتفم ىل ع طغضاو "معن" ىلإ "ال" ريغيغتل لفسال وا ىل عال مهسلما مدختساف ، مازنلما يف رفصلما حسمو ةعباتمللا ديرت تنك اذا



To setup a load cell with the Windows based PC Config program the normal procedure is to remove the load cell batteries, select 'Connect' on PC config and re-install the batteries for PC Config to discover it. Removing the batteries may not be practical in some circumstances.

Connect a load cell to PC Config via the Handheld:
Select the 'Connect' option in PC Config.



On the Handheld:
Press the key combination of Tare Key plus Units key simultaneously to enter the system menu and navigate to the menu option 'Connect LC' option.

The Handheld will scan to look for all load cells in the vicinity, with the correct level of firmware with this feature in.

In 15 seconds press the power key to terminate the scan and show a list of load cells which it is possible to pair. Once you have selected the load cell you wish to connect, screen 1. will appear.

On your Windows PC config app and select 'Connect'.

Press the power key on the Handheld.
The Handheld will instruct the load cell to connect to PC Config.
If this is successful then the load cell will connect to PC Config in a few seconds and if not an error message will be displayed and you will have to try again.



Connecter LC

Pour configurer un capteur de pesage avec le programme PC Config basé sur Windows, la procédure normale consiste à retirer les piles du capteur, à sélectionner 'Connect' sur PC Config et à réinstaller les piles pour que PC Config les découvre. Dans certaines circonstances, il n'est pas toujours possible de retirer les piles.

Connectez une cellule de charge à PC Config via le lecteur déporté :
Sélectionnez l'option 'Connect' dans PC Config.

Sur le lecteur déporté:
Appuyez simultanément sur la combinaison de touches Tare et Unités pour entrer dans le menu système et naviguer jusqu'à l'option de menu 'Connect LC'.

Le lecteur déporté effectue un balayage pour rechercher tous les capteurs de pesage situés à proximité et dotés du niveau de micro-programmation correct avec cette fonction.
Appuyez sur la touche d'alimentation pendant environ 15 secondes pour terminer le balayage et afficher une liste de capteurs qu'il est possible de connecter.

Une fois que vous avez sélectionné le capteur que vous souhaitez connecter, l'écran suivant apparaît.

Sur votre PC Windows, configurez l'application et sélectionnez "Connecter". (1)

Appuyer sur la touche d'alimentation du lecteur déporté.
Le lecteur déporté demandera au capteur de se connecter au PC Config.

Si cette opération est réussie, le capteur se connectera au PC Config en quelques secondes. Dans le cas contraire, un message d'erreur s'affichera et vous devrez réessayer.



LC verbinden

Um eine Wägezelle mit dem Windows-basierten PC Config-Programm einzurichten, besteht das normale Verfahren darin, die Batterien aus der Wägezelle zu entfernen, in der PC-Konfiguration „Verbinden“ auszuwählen und die Batterien erneut einzusetzen, damit PC Config sie erkennt. Unter bestimmten Umständen ist das Entfernen der Batterien möglicherweise nicht praktikabel.

Verbinden Sie eine Wägezelle über das Handheld mit PC Config:
Wählen Sie in PC Config die Option „Verbinden“.

Drücken Sie gleichzeitig die Tastenkombination Tara und Einheiten auf dem Handheld, um das Systemmenü aufzurufen und zur Menüoption „LC verbinden“ zu navigieren.

Das Handheld sucht nach allen Wägezellen in der Nähe, die über die korrekte Firmware-Version mit entsprechender Funktion verfügen.
Halten Sie die Ein-/Aus-Taste etwa 15 Sekunden lang gedrückt, um den Scan zu beenden und eine Liste der Wägezellen anzuzeigen, die angeschlossen werden können.

Nachdem Sie die Wägezelle ausgewählt haben, die Sie anschließen möchten, erscheint der folgende Bildschirm.

Wählen Sie in der Konfigurations-App Ihres Windows-PCs „Verbinden“. (1)

Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste am Handheld.
Das Handheld fordert die Wägezelle auf, sich mit PC Config zu verbinden.

Wenn dies erfolgreich ist, verbindet sich die Wägezelle in wenigen Sekunden mit PC Config. Andernfalls wird eine Fehlermeldung angezeigt und Sie müssen den Vorgang wiederholen.



Conectar LC

Para configurar una célula de carga con el programa PC Config basado en Windows, el procedimiento normal es retirar las pilas de la célula de carga, seleccionar «Conectar» en PC Config y volver a instalar las pilas para que PC Config la descubra. Quitar las pilas puede no ser práctico en algunas circunstancias.

Conecte una célula de carga al PC Config a través del mando portátil:
Seleccione la opción «Conectar» en PC Config.

En la mano:

Pulse la combinación de teclas Tara más Unidades simultáneamente para entrar en el menú del sistema y navegar hasta la opción de menú «Conectar LC».

El terminal portátil buscará todas las células de carga cercanas que tengan el nivel correcto de firmware con esta función. Pulse la tecla de encendido durante unos 15 segundos para finalizar la exploración y mostrar una lista de células de carga que es posible conectar.

Una vez seleccionada la célula de carga que desea conectar, aparecerá la siguiente pantalla. (1).

En su PC Windows configure la aplicación y seleccione «Conectar».

Pulse la tecla de encendido del mando portátil.
El Handheld indicará a la célula de carga que se conecte al PC Config.

Si esto se realiza correctamente, la célula de carga se conectará al PC Config en unos segundos y, si no, se mostrará un mensaje de error y tendrá que volver a intentarlo.



Connessione LC

Per configurare una cella di carico con il programma PC Config basato su Windows, la procedura normale consiste nel rimuovere le batterie della cella di carico, selezionare "Connect" in PC config e reinstallare le batterie affinché PC Config la rilevi. La rimozione delle batterie potrebbe non essere pratica in alcune circostanze.

Collegare una cella di carico a PC Config tramite il Palmare:
Selezionare l'opzione "Connect" in PC Config.

Sul Palmare:

Premere contemporaneamente il tasto Tara e il tasto Unità per accedere al menù di sistema e navigare fino all'opzione di menù "Connect LC".

Il Palmare eseguirà la scansione per cercare tutte le celle di carico nelle vicinanze, con il livello corretto di firmware con questa funzione.

Premere il tasto di accensione per circa 15 secondi per terminare la scansione e visualizzare un elenco di celle di carico che è possibile collegare.

Una volta selezionata la cella di carico che si desidera collegare, apparirà la seguente schermata. (1)

In Windows PC config app selezionare "Connect".

Premere il tasto di accensione sul Palmare.
Il Palmare darà istruzioni alla cella di carico di connettersi a PC Config.

In caso di successo, la cella di carico si collegherà a PC Config in pochi secondi; in caso contrario, verrà visualizzato un messaggio di errore e sarà necessario riprovare.



Verbinden

Om een load cell in te stellen met het Windows PC Config programma is de normale procedure de batterijen van de load cell te verwijderen, 'Connect' te selecteren op PC Config en de batterijen opnieuw te installeren zodat PC Config deze kan vinden. In sommige omstandigheden is het verwijderen van de batterijen niet praktisch.

Sluit een meetcel aan op PC Config via de Handheld:
Selecteer de optie 'Verbinden' in PC Config.

Op de handheld:

Druk tegelijkertijd op de toetscombinatie van de tarroets plus de eenhedentoets om het systeemmenu te openen en navigeer naar de menuoptie 'Connect LC'.

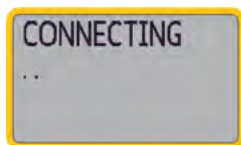
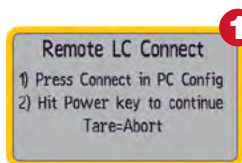
De Handheld zal scannen om alle krachtopnemers in de buurt te zoeken, met het juiste firmwareniveau met deze functie. Druk ongeveer 15 seconden op de aan/uit-toets om het scannen te beëindigen en een lijst met krachtopnemers weer te geven die kunnen worden aangesloten.

Zodra u de loadcel hebt geselecteerd die u wilt aansluiten, verschijnt het volgende scherm. (1)

Configureer de app op je Windows-pc en selecteer 'Verbinden'.

Druk op de aan/uit-toets van de Handheld.
De Handheld instrueert de load cell om verbinding te maken met PC Config.

Als dit lukt, maakt de load cell binnen enkele seconden verbinding met PC Config. Zo niet, dan verschijnt er een foutmelding en moet je het opnieuw proberen.



Σύνδεση LC

Για να ρυθμίσετε μια κυψέλη φορτίου με το πρόγραμμα PC Config που βασίζεται στα Windows, η κανονική διαδικασία είναι να αφαιρέσετε τις μπαταρίες της κυψέλης φορτίου, να επιλέξετε "Σύνδεση" στο PC Config και να επανατοποθετήσετε τις μπαταρίες για να το ανακαλύψετε. Η αφαίρεση των μπαταριών μπορεί να μην είναι πρακτική σε ορισμένες περιπτώσεις.

Συνδέστε μια κυψέλη φορτίου στο PC Config μέσω του Handheld:
Επιλέξτε την επιλογή 'Connect' στο PC Config.

Στη φορητή συσκευή:

Πιέστε ταυτόχρονα το συνδυασμό πλήκτρων Tare Key (Πλήκτρο ταρίφας) και Units (Μονάδες) για να εισέλθετε στο μενού του συστήματος και να μεταβείτε στην επιλογή 'Connect' (Σύνδεση LC).

Το Handheld θα σαρώσει για να αναζητήσει όλα τα κύτταρα φορτίου στην περιοχή, με το σωστό επίπεδο υλικολογισμικού με αυτή τη λειτουργία.

Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας για περίπου 15 δευτερόλεπτα για να τερματιστεί η σάρωση και να εμφανιστεί ένας κατάλογος των κυψελών φορτίου που είναι δυνατόν να συνδεθούν.

Αφού επιλέξετε την κυψέλη φορτίου που θέλετε να συνδέσετε, θα εμφανιστεί η ακόλουθη οθόνη. (1)

Στην εφαρμογή διαμόρφωσης παραμέτρων του υπολογιστή σας με Windows και επιλέξτε 'Σύνδεση'.

Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας στη συσκευή χειρός.

Η φορητή συσκευή θα δώσει εντολή στην κυψέλη φορτίου να συνδεθεί στο PC Config.

Εάν αυτό είναι επιτυχές, τότε η κυψέλη φορτίου θα συνδεθεί με το PC Config σε λίγα δευτερόλεπτα και εάν όχι, θα εμφανιστούν μηνύματα σφάλματος και θα πρέπει να προσπαθήσετε ξανά.



Koble til LC

For å sette opp en belastningscelle med det Windows-baserte PC Config-programmet er den normale prosedyren å fjerne belastningscellebatteriene, velg «Koble til» på PC-konfigurasjonen og installer batteriene på nytt for PC-konfigurasjon for å oppdage det. Å ta ut batteriene er kanskje ikke praktisk under noen omstendigheter.

Koble en lastecelle til PC Config via den håndholdte enheten:
Velg alternativet «Koble til» i PC Config.

På den håndholdte:

Trykk på tastekombinasjonen Tara Key pluss Units-tasten samtidig for å gå inn i systemmenyen og navigere til menyvalget «Connect LC».

Den håndholdte enheten vil skanne for å se etter alle veiecellene i nærheten, med riktig nivå av fastvare med denne funksjonen inn. Trykk på strømknappen i ca. 15 sekunder for å avslutte skanningen og vise en liste over belastningsceller som det er mulig å koble til.

Når du har valgt belastningscellen du ønsker å koble til, vises følgende skjermbilde. (1)

På din Windows PC-konfigurasjonsapp og velg «Koble til».

Trykk på av/på-tasten på den håndholdte enheten.

Den håndholdte enheten vil instruere belastningscellen om å koble seg til PC Config.

Hvis dette lykkes, vil belastningscellen kobles til PC Config i løpet av noen sekunder, og hvis ikke vil en feilmelding vises og du må prøve på nytt.



Anslut LC

För att ställa in en lastcell med det Windows-baserade PC Config-programmet är den normala proceduren att ta bort lastcellsbat-terierna, välj "Anslut" på PC-konfigurationen och installera om batterierna för PC Config för att upptäcka det. Att ta bort batterierna kanske inte är praktiskt under vissa omständigheter.

Anslut en lastcell till PC Config via handenheten:
Välj alternativet "Anslut" i PC Config.

På handenheten:

Tryck på tangentkombinationen Tara Key plus Units samtidigt för att gå in i systemmenyn och navigera till menyalternativet "Connect LC".

Handenheten skannar för att leta efter alla lastceller i närheten, med rätt nivå av firmware med denna funktion in.

Tryck på strömknappen i cirka 15 sekunder för att avsluta skanningen och visa en lista över lastceller som det är möjligt att ansluta.

När du har valt den lastcell du vill ansluta, kommer följande skärm att visas. (1)

På din Windows PC config app och välj "Connect".

Tryck på strömbrytaren på handenheten.

Handenheten kommer att instruera lastcellen att ansluta till PC Config.

Om detta lyckas kommer lastcellen att ansluta till PC Config inom några sekunder och om inte kommer ett felmeddelande att visas och du måste försöka igen.

普通话

连接 LC

要使用基于 Windows 的 PC Config 程序设置称重传感器，正常程序是取出称重传感器电池，在 PC 配置上选择“连接”，然后重新安装电池让 PC Config 发现它。在某些情况下，取出电池可能不切实际。

通过手持设备将称重传感器连接到 PC 配置：
在 PC 配置中选择“连接”选项。

在手持设备上：

同时按下 Tare Key plus Units 键的组合键进入系统菜单并导航到菜单选项“Connect LC”选项。

手持设备将扫描以查找附近的所有称重传感器，其中包含此功能的固件级别正确。
按住电源键约 15 秒钟可终止扫描，并显示可以连接的称重传感器列表。

选择要连接的称重传感器后，将出现以下屏幕。(1)

在你的 Windows 电脑配置应用程序上，选择“连接”。

按下掌上电脑上的电源键。

掌上电脑将指示称重传感器连接到 PC Config

如果成功，则称重传感器将在几秒钟内连接到 PC Config，如果没有，则会显示错误消息，您必须重试。

العربية

LC لي صوتب مق

يداعل اءارج إا ناف ، Windows لي غشتلا ماظن إا دنستلما يصخشلا رتوي بمكلا ةئيهت جمانرب مادختساب لي محت ةيلخ دادعإ ل ج نم رتوي بمكلا نيوكتل تايراطبلل تيبثت ةداعإو رتوي بمكلا زاهج نيوكتل يف "لاصتا" ديدحتو ، لي محتلا ايلخ تايراطب ةلازا وه فورظلا ضغب يف ةيلمع تايراطبلل ةلازا نوكت ال دق .اففاشتكال يصخشلا

لومحمل زاهجلا ربع رتوي بمكلا زاهج نيوكتل لي محت ةيلخ لي صوتب مق
رتوي بمكلا نيوكتل يف "لاصتال" راخي ددح

لومحمل زاهجلا ىلع

قمئاقلا راخي ىلإ لاقتنالا او ماظنلا قمئاق ىلإ لوخذلل دحاو تقو يف تادحول حاتفمو Tare Key حاتفم نم حيتافملا ةعومجم ىلع طغضا
"Connect LC".

قتبائل جماربل نم حيتاصلل ىوتسمل عم ، قرواچملا ةقطنملا يف لي محتلا ايلخ عيمج نع اثحب حسملاب Handheld زاهج هوقي فوس
ةزيملا هذه عم

اهليصوت نكمي يتلا لي محتلا ايلخ قمئاق رامظلو صحتلا ءامنال ابيرقت ةيناث 15 قمل لي غشتلا حاتفم ىلع طغضا

(1) ةيلائل قشائل رهظتس ، اهليصوت يف ب غرت يتلا لي محتلا ةيلخ ديدحت درجم

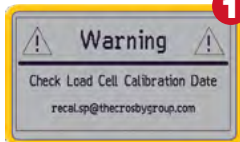
"لاصتا" ددحو ، Windows ماظن لمعي يذلا يصخشلا رتوي بمكلا زاهج ةئيهت قيبطت يف

لومحمل زاهجلا لي غشتلا حاتفم ىلع طغضا

يصخشلا رتوي بمكلا نيوكتل لاصتال لي محتلا ةيلخ Handheld زاهج هجوي فوس (2)

ضرع متيسف ، لكلك رمالا نكي مل اذاون او ثعضب يف يصخشلا رتوي بمكلا نيوكتل لي محتلا ةيلخ لصتتسف ، لكلك حج اذإ
ىرخا قرم ةلواچملا كئيلع نيغتيسو أطخ لئاسر

Calibration warning

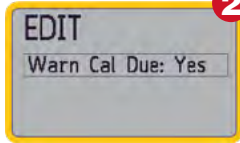


1

We recommend that your load cell is calibrated annually to ensure optimum performance.

When the Handheld is powered up:

If paired when the load cell is due for calibration a warning screen (1) and alarm are sounded.



2

This power up warning and alarm can be switched off by the 'Warn Cal Due' setting in the menu (2)

Note: The Cal Due warning icon will still be displayed against the paired load cell in the data display.



Avertissement concernant la recalibration

Nous recommandons que votre cellule de charge soit calibrée annuellement pour garantir des performances optimales. (1)

Lorsque le lecteur déporté est mis sous tension :

Un écran d'avertissement et une alarme retentissent si la cellule de charge doit être recalibrée.

Cet avertissement et cette alarme de mise sous tension peuvent être désactivés par le réglage "Warn Cal Due" dans le menu (2)

Remarque : L'icône d'avertissement Cal Due reste affichée en regard du capteur jumelé dans l'affichage des données.



Warnung „Cal Due“

Wir empfehlen, dass Ihre Wägezelle jährlich kalibriert wird, um die optimale Leistung sicherzustellen.

Wenn das Handheld eingeschaltet wird:

Wenn die Wägezelle gekoppelt ist und eine Kalibrierung ansteht, ertönt ein (1) Warnhinweis im Bildschirm und es ertönt ein Alarm.

Die Warnung und der Alarm können über den Menüpunkt „Warn Cal Due“ ausgeschaltet werden. (2)

Hinweis: Der Warnhinweis „Cal. due“ wird weiterhin neben der gekoppelten Wägezelle in der Datenanzeige angezeigt.



Warn Cal Due

Recomendamos calibrar anualmente la célula de carga para garantizar un rendimiento óptimo.

Cuando se enciende el dispositivo portátil:

Cuando la célula de carga debe calibrarse suena una pantalla de advertencia y una alarma. (1)

Esta advertencia y alarma de encendido puede desactivarse mediante el ajuste «Advertir Calibración Debida» del menú. (2)

Nota: El icono de advertencia de Calibración Debida seguirá apareciendo junto a la célula de carga emparejada en la pantalla de datos.



Warn Cal Due

Si consiglia di calibrare annualmente la cella di carico per garantire prestazioni ottimali.

Quando il Palmare è acceso:

Se l'accoppiamento è effettuato quando la cella di carico va calibrata, viene visualizzato uno schermo di avviso e viene prodotto un allarme. (1)

L'avviso e l'allarme di accensione possono essere disattivati dall'impostazione 'Warn Cal Due' nel menù.

Nota: L'icona di avviso Cal Due sarà ancora visualizzata sulla cella di carico accoppiata nella visualizzazione dati. (2)



Waarschuw Cal

We raden aan om uw load cell jaarlijks te kalibreren voor optimale prestaties.

Als de Handheld wordt ingeschakeld:

Als de load cell gekalibreerd moet worden, klinkt er een waarschuwingsscherm en een alarm. (1)

Deze inschakelwaarschuwing en dit alarm kunnen worden uitgeschakeld met de instelling 'Warn Cal Due' in het menu.

Let op: Het waarschuwingspictogram Cal Due wordt nog steeds weergegeven bij de gekoppelde load cell op het gegevensdisplay. (2)



Προειδοποίηση Cal Due

Συνιστούμε να βαθμονομείται ετησίως η κυψέλη φορτίου σας για να διασφαλίζεται η βέλτιστη απόδοση.

Όταν η φορητή συσκευή ενεργοποιείται:

Εάν το ζεύγος όταν η κυψέλη φορτίου πρέπει να βαθμονομηθεί, ακούγεται μια προειδοποιητική οθόνη και ένας συναγερμός. (1)

Αυτή η προειδοποίηση και ο συναγερμός ενεργοποίησης μπορούν να απενεργοποιηθούν με τη ρύθμιση "Warn Cal Due" στο μενού.

Σημείωση: Το προειδοποιητικό εικονίδιο Cal Due θα εξακολουθήσει να εμφανίζεται στην οθόνη δεδομένων έναντι της ζευγαρωμένης κυψέλης φορτίου. (2)



Advar Cal Due

Vi anbefaler at lastcellen din kalibreres årlig for å sikre optimal ytelse.

Når den håndholdte enheten er slått på:

Hvis den pares når veicellen skal kalibreres, høres en varselskjem og alarm. (1)

Denne oppstartsadvarselen og alarmen kan slås av med «Warn Cal Due»-innstillingen i menyen.

Merk: Cal Due-advarselsikonet vil fortsatt vises mot den sammenkoblede belastningscellen i datadisplayet. (2)



Varna Cal Due

Vi rekommenderar att din lastcell kalibreras årligen för att säkerställa optimal prestanda.

När handenheten är påslagen:

Om den paras när lastcellen ska kalibreras ljuder en varningsskärm och ett larm. (1)

Denna startvarning och larm kan stängas av med inställningen "Warn Cal Due" i menyn.

Obs: Varningsikonen Cal Due kommer fortfarande att visas mot den parade lastcellen i datadisplayen. (2)

普通话

警告电话到期

我们建议每年对称重传感器进行校准，以确保最佳性能。

当掌上电脑开机时：

如果在称重传感器到期校准时配对，则会发出警告屏幕并发出警报。(1)

可以通过菜单中的“Warn Cal Due”设置关闭此开机警告和警报。

注意：在数据显示屏中，Cal Due 警告图标仍将显示在配对的称重传感器上。(2)

العربية

ويديك ريذحت

لثم الاءادال نامضل أيونس لمحلل ةيلخ قرياعمب يصون

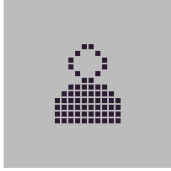
ليغشتل ديقي لومحمل زاهجلا نوڭي امدنع

رائن او ريذحت قشاش قالطل متهي ، ليمحتل ةيلخ قرياعم دعوم نيحي امدنع ناريتقال مت اذا (1)

قمئاقلا يف "Warn Cal Due" دادعلا لالخم نم هيبتل او ريذحتل اذه ليغشت فاقلي نكمي (2)

تانايبل قشاش يف قنرتقملا ليمحتل ةيلخ لباقم اضورعم Cal Due ريذحت زمر لطيس: فطوخلم

Alert icons



EN - ALERT – Overload warning
If load > 110% WLL. Latching and permanent.
* Return load cell and handheld to service centre for recalibration.

FR - ALERT – Overload warning
If load > 110% WLL. Latching and permanent.
* Return load cell and handheld to service centre for recalibration.



DE - WARNUNG - Überlastungswarning
Falls geladen > 110% WLL. Zwischenspeicher und Permanent
* Senden Sie die Kraftmesszelle und das Handgerät zur Kalibrierung in Service Center.

ES - ALERT – Overload warning
Si la carga > 110% WLL. Con enclavamiento y permanente.
* Devuelva la celda de carga y el equipo portátil al centro de servicio para volver a calibrarlos.

IT - ALLARME – Avvertenza di sovraccarico
Se il carico > 110% WLL. Latch e permanente.
* Restituire la cella di carico e il portatile al centro assistenza per la ricalibrazione.

NL - WAARSCHUWING - Waarschuwing voor overbelasting
Als belasting > 110% WLL. Vergrendeling en permanent.
* Breng meetcel en handheld terug naar het servicecentrum om opnieuw te kalibreren.

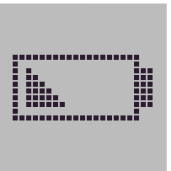
GR - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση υπερφόρτωσης
Όταν το φορτίο > 110% WLL. Κλείδωμα και μόνιμη εμφάνιση ένδειξης.
* Πρωτοθήστε τη φορητή συσκευή και τον αισθητήρα φορτίου σε ένα κέντρο σέρβις για εκ νέου βαθμονόμηση.

NO - VARSEL – Overbelastningsvarsel
Hvis last > 110 % WLL. Forrigling og permanent.
* Returner lastcelle og håndholdt produkt til servicesenter for omkalibrering.

SE - VARNING - Varning om överbelastning
Om belastning > 110 % WLL. Låsande och permanent.
* Returnera belastningscellen och handhållen enhet till servicecenter för omkalibrering.

CN - 警报—过载警告
如果载荷 > 110% WLL。闭锁和永久。
将测力计和手持式设备发回服务中心进行重新校准。

UAE - دىازلا لمحل ريذحت – هيبننت
مىادو تيبيشت. لمعلا لمح دح نم 110% > لمحل ناك اذا
قرياعمل اداعل قمدخل زكرم ىلا دىلاب لوحمل زاوجل او لىمحتل قىلخ اداعل ااجرلا



EN - ALERT – Low Battery Warning
Battery life near to being exceeded on either the load cell or handheld.
Time to replace batteries.

FR - ALERTE – Avertissement de batterie faible
La durée de vie des piles est dépassée soit sur le capteur de charge ou le lecteur déporté.
Il faut remplacer les piles.

DE - WARNUNG - Warnung niedriger Batteriestand
Bei der Kraftmesszelle oder das Handgerät nähert sich oder überschreitet die Batterielebensdauer.
Die Batterien müssen ersetzt werden.

ES - ALERT – Low Battery Warning
La vida de la batería está a punto de sobrepasarse bien en la celda de carga o en el dispositivo portátil.
Es el momento de sustituir las baterías.

IT - ALLARME – Avvertenza batteria bassa
Sta per terminare la vita della batteria della cella di carico o del portatile.
È il momento di sostituire le batterie.

NL - WAARSCHUWING - Waarschuwing voor bijna lege batterij
De levensduur van de batterij wordt bijna overschreden op de meetcel of handheld.
Tijd om batterijen te vervangen.

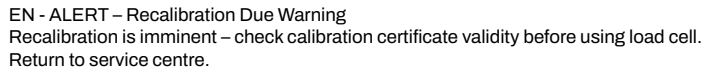
GR - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας
Η μπαταρία, στη φορητή συσκευή ή τον αισθητήρα φορτίου, έχει σχεδόν εξαντληθεί.
Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

NO - Varsel – Advarsel om lavt batteri
Batterilevetid i nærheten av å bli overskredet på enten lastcellen eller håndholdt produkt.
Tid for å bytte ut batterier.

SE - VARNING - Varning om lågt batteri
Batterilivslängd nära att överskridas på antingen belastningscell eller handhållen enhet.
Dags att byta batterier.

CN - 警报—电量不足警告
测力计或手持式设备的电池寿命接近限值。
可更换电池。

UAE - هيراطبل نحش ضافخنا ريذحت – هيبننت
ديلاب لومحل زاوجل او لىمحتل قىلخ يف ام اءمئل ال ىلع لكشوا يضارثفئال هيراطبل رمع
تاي راطبل لادبئسا تقو ناح



DE - WARNUNG - Warnung das Neukalibrierung fällig ist
Neukalibrierung ist fällig - prüfen Sie die Gültigkeit des Kalibrierungszertifikats, bevor Sie die Kraftmesszelle verwenden. Ins Service Center einsenden.

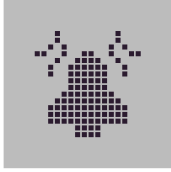
IT - ALLARME — Avvertenza ricalibrazione scaduta
La ricalibrazione è imminente – controllare la validità del certificato di ricalibrazione prima di usare la cella di carico. Riportare al centro assistenza.

NO - Varsel – Advarsel om at det er tid for omkalibrering
Omkalibrering er nært forestående – Kontroller kalibreringssertifikatets gyldighet før du bruker lastcelle.
Gå til servicesenter.

CN - 警报—重新校准到期警告
重新校准日期临近—在使用测力计之前检查校准证书的有效性。
请送回至服务中心。

لي محمد تلتا ةيلخ قرياعم ةداعل اىل ةعاج كانه تناك اذا: ةقظح الم - UAE
لى ةعش تلتا ءانشا دىلب لوم حمل زاهجلا لىل ةعشاشل هذه رمظتسرف
ب. ةمدخل زكرم لىل ةداعل اءجرلا لىل محمد تلتا ةيلخ قرياعم دعوم ناع

Alert icons



EN - ALERT – Alarm

Alarm level reached (non-latching).

FR - Alerte – Alarme

Niveau d'alarme éteint (non verrouillé).

DE - WARNUNG - Alarm

Alarmniveau erreicht (kein Zwischenspeicher)

ES - Alerte - Alarme

Niveau d'alarme atteint (non verrouillé).

IT - ALLARME – Allarme

Raggiunto il livello di allarme (senza latch).

NL - WAARSCHUWING - Alarm

Alarmniveau bereikt (verrendelt niet).

GR - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Συναγερμός

Καλύφθηκε το επίπεδο συναγερμού (χωρίς κλείδωμα).

NO - VARSEL – Alarm

Alarmnivå nådd (uten holdefunksjon).

SE - VARNING – Larm

Larmnivå uppnådd (icke-låsande).

CN - 警报—警告

达到警报级别（非锁定）。

رائن! – هيبنت - UAE

(تنبهت دجوي ال) رائن! إيا يوتسم غولب مت



EN - ALERT – Wireless Signal Strength

Connection strength between handheld and load cell.

Shown as 0-5 bars.

FR - Alerte – Puissance du signal sans fil

Niveau de la connexion entre le capteur de charge et le lecteur déporté.

Indication de 0 à 5 barres.

DE - WARNUNG - Stärke des drahtlosen Signals

Verbindungsstärke zwischen Handgerät und Lastzelle.

Wird als 0 bis 5 Leisten angezeigt.

ES - ALERT – Wireless Signal Strength

Fuerza de la conexión entre el equipo portátil y la celda de carga.

Indicado con 0 a 5 barras.

IT - ALLARME – Forza del segnale wireless

Forza di collegamento tra portatile e cella di carico.

Mostrata come 0-5 bar.

NL - ALARM - Draadloze signaalsterkte

Verbindingssterkte tussen handheld en meetcel.

Weergegeven als 0-5 bar.

GR - ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ – Ισχύς ασύρματου σήματος

Αδύναμη σύνδεση μεταξύ φορητής συσκευής και αισθητήρα φορτίου.

Ένδειξη με 0-5 γραμμές.

NO - VARSEL – Trådløs signalstyrke

Forbindelsesstyrke mellom håndholdt produkt og lastcelle.

Vist som 0-5 søyler.

SE - VARNING – Trådlös signalstyrka

Anslutningsstyrka mellan handhållen enhet och belastningscell.

Visas som 0-5 bar.

CN - 警报—无线信号强度

手持式设备和测力计之间的连接强度。

显示为 0-5 bar。

هيفلسالال قراشالال فوق – هيبنت - UAE

لليمحتلا قيلخو ديلاب لومحمل زاهجلال نيب لاصتالال فوق

5 إلى 0 نم قطرشاك رمظت

Alert messages

1 LC error 2 No RF 3 0.0/No RF 4 Overload

EN - ① LOAD CELL ERROR
Functional error with load cell.
If reoccurring; return to service centre.

② NO RADIO FREQUENCY CONNECTION or FLASHING
Load cell out of range or due to interference from other wifi appliances.
Reposition load cell and handheld.

③ NO READING - Same as 'No RF'.

④ OVERLOAD - Load cell is overloaded.

FR - ① ERREUR DE CAPTEUR DE CHARGE
Erreur de fonctionnement avec le capteur de charge.
Si récurrent, veuillez le retourner au centre de service.

② PAS DE CONNEXION DE RADIOFRÉQUENCE ni de CLIGNOTEMENT
Le capteur de charge est hors de portée ou dû à des interférences avec d'autres appareils wifi. Repositionner le capteur de charge à côté du lecteur déporté.

③ PAS DE LECTURE - Indiquera «NoRF».

④ SURCHARGE - Le capteur de charge est en surcharge.

DE - ① ÜBERLASTUNGSFEHLER
Funktionsfehler mit Kraftmesszelle.
Sollte der fehler erneut auftreten, ins service center einsenden.

② KEINE HOCHFREQUENZVERBINDUNG oder BLINKT
Die kraftmesszelle ist außer reichweite oder wird von anderen WLAN-Geräten gestört. Kraftmesszelle und handgerät neu positionieren.

③ KEIN WERT - Wie bei 'NoRF'.

④ ÜBERLASTUNG - Kraftmesszelle ist überlastet.

ES - ① ERROR CELULAR CARGA
Error funcional con la celda de carga.
Devuélvala al centro de servicio si vuelve a ocurrir.

② SIN CONEXIÓN DE RADIOFRECUENCIA o PARPADEO
Celda de carga fuera de rango o debido a interferencias procedentes de otros aparatos con wifi. Vuelva a colocar las pilas en la celda de carga y en el equipo portátil.

③ NINGUNA MEDIDA - Igual que 'NoRF'.

④ SOBRECARGA - La celda de carga está sobrecargada.

IT - ① ERROR CELULAR CARGA
Error funzionale con la celda di carica.
Devuélvala al centro di servizio se si verifica nuovamente.

② SIN CONEXIÓN DE RADIOFRECUENCIA o PARPADEO
Celda de carga fuera de rango o debido a interferencias procedentes de otros aparatos con wifi. Vuelva a colocar las pilas en la celda de carga y en el equipo portátil.

③ NINGUNA MEDIDA - Igual que 'NoRF'.

④ SOBRECARGA - La celda de carga está sobrecargada.

NL - ① FOUT IN MEETCEL
Functionele fout in meetcel.
Als het zich opnieuw ② voordoet: terugzenden naar het servicecentrum.

② GEEN RADIO FREQUENTIEVERBINDING of KNIPPEREN
De meetcel is buiten het bereik of er is interferentie van andere wifi-apparaten. De meetcel en handheld terugplaatsen.

③ GEEN LEZING - Zelfde als 'NoRF'.

④ OVERBELASTING - Meetcel is overbelast.

GR - ① ΣΦΑΛΜΑ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΦΟΡΤΙΟΥ
Λειτουργικό σφάλμα στον αισθητήρα φορτίου.
Εάν επαναλαμβάνεται, τότε προωθήστε στο κέντρο σέρβις.

② ΑΠΩΛΕΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΡΑΔΙΟΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ ή ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΗ
Ο αισθητήρας φορτίου βρίσκεται εκτός εμβέλειας ή δέχεται παρεμβολές από άλλες συσκευές wifi. Αλλάξτε θέση στη φορητή συσκευή και τον αισθητήρα φορτίου.

③ ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΞΗ - Ομοίως με το «NoRF».

④ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ - Ο αισθητήρας φορτίου υπερφορτώθηκε.

NO - ① LASTCELLEFEIL
Funksjonsfeil med lastcelle.
Hvis det oppstår på nytt; gå tilbake til servicesenter.

② INGEN RADIOFREKVENSFORBINDELSE eller BLINKING
Lastcelle utenfor rekkevidde eller ingen kontakt på grunn av andre wifi-produkter. Reposisjonere lastcelle og håndholdt produkt.

③ INGEN AVLESNING - Samme som "NoRF".

④ OVERLAST - Lastcellen er overlastet.

SE - ① FEL HOS BELASTNINGSCELL
Funktionsfel hos belastningscell.
Om återkommande; returnera till servicecenter.

② INGEN RADIOFREKVANSANSLUTNING eller MORSERING
Belastningscell utanför området eller på grund av störningar från andra wifi-apparater. Ompositionera belastningscell och hållhåll enhet.

③ INGEN AVLÄSNING - Samma som "NoRF".

④ ÖVERBELASTNING - Belastningscellen är överbelastad.

CN - ① 测力计错误
测力计出现功能错误。
如果重复发生，请送回至服务中心。

② 没有射频连接或闪烁
测力计超出范围，或收到其他 WIFI 装置的干扰。重新定位测力计和手持式设备。

③ 无读数—与“无射频”相同。

④ 过载—测力计过载。

UAE - ① ليمحتلا قیلخ یف اطح
لیمحتلا قیلخ یف یف یظو اطح
قمخلا زکرم ىلا قداخال عاجرلا یررکت اذا

② یفلساللا ددرتل ضیمو وأ لاصتا دجوي ال
(یفلسال) یاف یوا قزهجأ نم (شیوشیت) لخدات ببسب وأ یدملا جراخ لیمحتلا قیلخ
دیلباب لومحمل زاهجل او لیمحتلا قیلخ عضوم ریغ یرخا

③ (NoRF) "یفلسال ددرت دجوي ال" لشم - ةارق دجوت ال

④ لیمحتلا قیلخ دبئاز لمح لفلانہ - دبئاز لمح

Product aftercare

EN - These devices are sealed to IP65 standards.

The effects of solvent on the device can not be guaranteed, and should therefore be avoided.

Avoid use within 20-30 minutes of rapid changes in temperature, for example moving the device from a cold vehicle into a warm room. The change in temperature can affect the accuracy of the device. The operating temperature is -10 to +50° C or 14 to 122° F.

Should the HHP show 'OVERLOAD', remove the load immediately as this indicates an overload situation.

Check that the load is within the working load limit of the device. If it continues to display overload, contact your supplier.

FR - Cet appareil est conforme à la norme IP65.

Ne pas nettoyer cet appareil avec du solvant.

Lors de changements de température, comme par exemple l'utilisation dans une pièce froide et après dans une pièce chaude, il faut attendre entre 20 et 30 minutes avant de reprendre les mesures. Il peut être utilisé entre une température de -10 à +50°C ou de 14 à 122°F.

Si l'écran du HHP affiche "OVERLOAD", déposer rapidement la charge, car cela indique que le lecteur est en surcharge.

Vérifier que la charge à lever n'est pas supérieure à la capacité du lecteur de charge. Si le message de surcharge "OVERLOAD" continue de s'afficher, contacter votre fournisseur.

DE - Diese Geräte sind nach IP65-Norm versiegelt.

Es besteht keine Garantie für Lösemittel-Auswirkungen an dem jeweiligen Gerät, daher sollten diese vermieden werden.

Vermeiden Sie die Nutzung innerhalb eines Zeitraumes von 20-30 Minuten, nachdem das Gerät deutliche Temperaturwechsel durchlaufen hat, etwa wenn es von einem kalten Auto in einen warmen Raum gebracht worden ist. Der Temperaturwechsel kann die Genauigkeit des Gerätes beeinflussen. Die Nutzungstemperatur beträgt -10 bis +50° C oder 14 bis 122° F.

Sollte die HPP- "OVERLOAD" anzeigen, entfernen Sie die Last unverzüglich, damit auf eine Überlastung hingewiesen wird.

Überprüfen Sie, dass die Belastung innerhalb der Tragfähigkeit des Gerätes. Wenn es um eine Überlastung anzuzeigen weiter, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.

ES - Estos dispositivos están sellados según las normas IP65.

Las consecuencias de una inmersión no pueden garantizarse y se debe, por tanto, evitar.

Evite su uso en 20-30 minutos en cambios rápido de temperatura, por ejemplo al pasar el dispositivo de un vehículo frío a una habitación caliente. El cambio de temperatura puede afectar a la precisión del dispositivo. La temperatura de funcionamiento es de -10 a +50° C o de 14 a 122° F.

Si la HPP muestra "SOBRECARGA", retire inmediatamente la carga, ya que esto indica una situación de sobrecarga.

Compruebe que la carga aplicada está dentro del límite de carga de trabajo del dispositivo. Si se sigue mostrando la sobrecarga, póngase en contacto con su proveedor.

IT - Questi dispositivi sono sigillati secondo lo standard IP65. Gli effetti del solvente sul dispositivo non possono essere garantiti e quindi dovrebbe essere evitato.

Evitare l'uso entro 20-30 minuti di cambiamenti rapidi di temperatura, per esempio quando si muove il dispositivo da un veicolo freddo in una stanza calda. La variazione della temperatura può influire sull'accuratezza del dispositivo. La temperatura operativa è nell'intervallo da -10 a +50° C o da 14 a 122° F.

Se HHP mostra 'OVERLOAD' (sovraccarico), rimuovere immediatamente il carico perché ciò indica una situazione di sovraccarico.

Verificare che il carico indicato è entro il limite di carico di lavoro del dispositivo. Se si continua a visualizzare sovraccarico, contattare il proprio fornitore.

NL - De behuizing van deze araten zijn afgesloten overeenkomstig de IP65-classificatie. De effecten van oplosmiddelen op het toestel kunnen niet worden gegarandeerd en dienen derhalve te worden voorkomen.

Voorkom gebruik binnen 20 – 30 minuten na een snelle temperatuursverandering, bijvoorbeeld door het toestel van een koud voertuig te verplaatsen naar een verwarmde ruimte. De temperatuursverandering kan de accuratesse van het toestel beïnvloeden. De gebruikstemperatuur is 10 tot +50° C of 14 tot 122° F.

Als er in de HHP 'OVERLOAD' staat, verwijder de lading dan onmiddellijk, dit duidt op overbelasting.

Controleer of de toegepaste belasting binnen de werkklass maximum van de aratuur. Als het blijft overbelasting geven, neem dan contact op met uw leverancier.

GR - Οι συσκευές αυτές σφραγίζονται σύμφωνα με τα πρότυπα IP65. Η επίδραση διαλυτή στη συσκευή δεν είναι εγγυημένη και θα πρέπει επομένως να αποφεύγεται.

Αποφύγετε τη χρήση εντός 20-30 λεπτών γρήγορων μεταβολών θερμοκρασίας, για παράδειγμα, μετακινώντας τη συσκευή από ένα παγωμένο όχημα σε ένα ζεστό δωμάτιο. Η αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της συσκευής. Η θερμοκρασία λειτουργίας είναι 10 έως +50° C ή 14 έως 122° F. Εάν η εφαρμογή HHP εμφανίσει το μήνυμα «OVERLOAD» (Υπερφόρτωση), τότε αφαιρέστε αποφορτίστε αμέσως τη συσκευή διότι υπάρχει κίνδυνος λόγω υπέρβασης του ορίου φόρτωσης. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο που εφαρμόζεται είναι εντός του ορίου φορτίου λειτουργίας της συσκευής. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται υπερφόρτωση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

NO - Disse enhetene er tette etter IP65 standardene.

Effektene av løsningsmidler på utstyret kan ikke garanteres og skal derfor unngås.

Unngå bruk innenfor 20-30 minutter med hurtige endringer i temperatur, for eksempel ved å flytte utstyret fra en kald bil til et varmt rom. Endringen i temperatur kan påvirke nøyaktigheten av utstyret. Driftstemperaturen er -10 til +50° C eller 14 til 122° F.

Hvis HPP skulle vise "OVERLOAD" må du fjerne lasten med en gang da dette indikerer en overlastsituasjon.

Kontroller at gjeldende last er innen arbeidsbelastningsgrensen til enheten. Hvis skjermen fortsetter å indikere overbelastning, ta kontakt med forhandleren din.

SE - Dessa enheter är förseglade i enlighet med reglerna för IP65.

Effekterna av lösningsmedel på enheten kan inte garanteras och bör därför undvikas.

Undvik att använda 20-30 minuter efter snabba temperaturförändringar, t.ex. om enheten har flyttats från ett kallt fordon till ett varmt rum.

Temperaturförändringar kan påverka enhetens noggrannhet. Drifttemperaturen är 10 till +50°C eller 14 till 122°F.

Om HPP visar "OVERLOAD" ska lasten genast tas bort eftersom detta indikerar en överbelastningssituation.

Kontrollera att den belastning som anbringas är inom maxlasten av anordningen. Om det fortsätter att visa överbelastning, kontakta din leverantör.

CN - 这些设备均按照 IP65 标准密封。

目前还无法保证溶剂对设备不产生影响，因此要避免接触此类物质。

应避免使设备在短时间内（20-30 分钟）经历剧烈的环境温度变化，比如将设备从温度较低的运输车辆内移至温暖的室内环境。环境温度变化会影响计量的准确性。设备的工作温度范围为 -10 到 +50° C (14 到 122° F)。

如果HHP应用程序显示“OVERLOAD”，请立即取下负载，因为该信息显示过载。

檢查應用負載設備的工作負荷極限內。如果繼續顯示過載，請聯繫您的供應商。

IP65. ريياعمل ريياعمل ققباطم قزهجال هذه - UAE

اهبنت بجي اذلو قنومام ريغ زاهجال دلع قبيذملا قداملا تاريثات

ةجرد ريغتلا. ةيفاد قفرغ دلاب قباكرم نم زاهجال لقن لاشملا ليبس دلع ،قرارحلا ةجرد يف ةعيرسلا تاريغتلا نم ققيقد 30 دلا 20 لال خ مادختسالا بئجت

تياهنر هف 122 دلا 14 وأ سويزلس +50 دلا 10- يه لي غشتلا قرارح ةجرد. زاهجال ققد دلع رشوي دق قرارحلا

ال ناك اذا. زاهجال لمع قنومام دودح يف وه قبطملا لمجال أن نم دكأت. لمجال قدايز دلا ريشت قلاسرا هذه نإ شيح روفلا دلع لمجال لزا "OVERLOAD"، قلاسرا HHP ضرع اذا
لغب صاخلا دروملا لصتا ،دئازلا مضرعل لازي

Service and Calibration

EN - These products are supplied with a certificate of calibration which is valid for one year.

After this date, it is recommended the device is recalibrated by Crosby Straightpoint or an approved calibration laboratory.

Contact the Crosby Straightpoint service department or your supplier for more information.

In the unlikely event of this device failing, fit new batteries and re-test. Only when this has been done should you contact your supplier to report the fault. When reporting the fault it is important to give a full description of the problem and the type of application the device is being used for.

IMPORTANT: Please send both the loadcell and HHP (handheld) to us when they require recalibration.

FR - Ces produits sont livrés avec un certificat d'étalonnage qui est valable pour un an.

Après cette date, il est recommandé de faire un nouvel étalonnage par Crosby Straightpoint ou un laboratoire d'étalonnage agréé.

Contactez le service après-vente Crosby Straightpoint ou votre fournisseur pour plus d'informations.

Dans le cas peu probable que ce produit tombe en panne, installez de nouvelles piles et testez à nouveau. Ce n'est que lorsque cela a été fait que vous devez contacter votre fournisseur et lui signaler ce défaut. Lors de la déclaration du défaut, il est important de donner une description

complète du problème et le type d'application.

IMPORTANT : Veuillez nous envoyer le capteur de pesage et le HHP (portable) lorsqu'ils doivent être recalibrés.

DE - Diese produkte werden mit einem für ein Jahr gültigen kalibrierzertifikat geliefert.

Es wird empfohlen, dass das gerät nach ablauf dieses zeitraumes durch Crosby Straightpoint oder ein zugelassenes kalibrierlabor nachgeeicht wird.

Nehmen sie für weitere informationen kontakt mit der Crosby Straightpoint-kundendienstabteilung oder ihrem lieferanten auf.

Legen sie für den unwahrscheinlichen fall des produktversagens neue batterien ein und versuchen sie es erneut. Nur nachdem dies getan worden ist, sollten sie kontakt mit ihrem lieferanten aufnehmen und den fehler melden. Dabei ist es wichtig, eine vollständige problembeschreibung zu liefern und das anwendungsgebiet zu nennen, für welches das gerät genutzt wird.

WICHTIG: Senden sie uns bitte sowohl die kraftmesszelle und das HHP Handgerät, wenn diese neu kalibriert werden müssen.

ES - Estos productos se distribuyen con un certificado de calibración que tiene un año de validez.

Tras esta fecha, se recomienda que Crosby Straightpoint o un laboratorio de calibración autorizado recalibre el dispositivo.

Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de Crosby Straightpoint o con su distribuidor si desea más información.

En el improbable caso de que el dispositivo no funcione, introduzca pilas nuevas y pruébelo de nuevo. Solo cuando haya hecho esto debe ponerse en contacto con su distribuidor para informar de la anomalía. Cuando la comunique es importante que dé una descripción completa del problema y del tipo de aplicación que está haciendo del dispositivo.

IMPORTANTE: Envíenos tanto la celda de carga como el HHP (portátil) cuando deba volver a calibrarlos.

IT - Questi prodotti sono forniti con un certificato di taratura che è valido per un anno.

Dopo questa data si raccomanda che il dispositivo sia ricalibrato da Crosby Straightpoint oppure da un laboratorio di calibrazione approvato.

Contattare il dipartimento assistenza di Crosby Straightpoint o il vostro rivenditore per maggiori informazioni.

Nell'eventualità che il dispositivo presenti un guasto, installare nuove batterie e compiere nuovamente il test. Solo quando questo è avvenuto dovrete contattare il vostro rivenditore per riportare il guasto. Nel riportare un guasto è importante fornire una descrizione completa del problema ed il tipo di applicazione per cui è stato usato il dispositivo.

IMPORTANTE: Inviarci sia la cella di carico che il HHP (portatile) quando richiedono una ricalibrazione.

Obs: Crosby Straightpoint rekommenderar att du använder Duracell LR6 alkaliska batterier.

NL - Deze producten worden geleverd met een kalibratiecertificaat, welke geldig is voor één jaar.

Na deze datum wordt aanbevolen om het toestel opnieuw te laten kalibreren door Crosby Straightpoint of een goedgekeurd kalibratielaboratorium.

Neem voor meer informatie contact op met de serviceafdeling van Crosby Straightpoint of uw leverancier.

In het onfortuinlijke geval dat dit toestel defecten vertoont, plaatst u nieuwe batterijen en test u opnieuw of het toestel werkt. Alleen wanneer u dit reeds heeft gedaan, dient u contact op te nemen met uw leverancier om het defect te melden. Bij melding van een defect is het belangrijk om een volledige beschrijving van het probleem te geven en het soort toepassing waar het toestel voor wordt gebruikt.

BELANGRIJK: stuur zowel de meetcel als de HHP (handheld) naar ons wanneer deze opnieuw moeten worden gekalibreerd.

GR - В комплекте с изделием поставляется сертификат калибровки, действующий в течение одного года.

По истечении этого срока рекомендуется провести повторную калибровку устройства силами специалистов компании Crosby Straightpoint или специалистов авторизованной калибровочной лаборатории.

Для получения дополнительной информации обратитесь в сервисную службу компании Crosby Straightpoint или к поставщику изделия. В случае сбоя устройства установите новые батареи и проверьте его работоспособность. Только после этого следует обращаться к поставщику с сообщением о поломке. При сообщении о поломке важно предоставить полное описание проблемы и тип работ, для которых применяется устройство.

ВАЖНО! Для выполнения повторной калибровки отправьте тензодатчик и ННР (портативное устройство) на адрес нашей компании.

NO - Disse produktene er levert med et sertifikat for kalibrering som er gyldig for et år.

Etter denne datoen er det anbefalt at utstyret er rekalkibrert av Crosby Straightpoint eller et godkjent kalibreringslaboratorie.

Kontakt Crosby Straightpoint serviceavdeling eller din leverandør for mer informasjon.

I det usannsynlige tilfelle ditt utstyr svikter, sett i nye batterier og test på nytt. Kun når dette er gjort bør du kontakte din leverandør for å rapportere svikten. Ved rapportering av svikten er det viktig å gi en komplett beskrivelse av problemet og typen applikasjonen utstyret er brukt for.

VIKTIG: Vennligst send både lastcellen og HHP (håndholdt) til oss når de krever omkalibrering.

SE - De här produkterna levereras med ett kalibreringsintyg som är giltigt i ett år.

Efter detta datum rekommenderar vi att enheten omkalibreras av Crosby Straightpoint eller ett godkänt kalibreringslaboratorium.

Kontakta Crosby Straightpoints serviceavdelning eller din återförsäljare för ytterligare information.

Skulle det osannolika ske och enheten slutar fungera, sätt in nya batterier och försök igen. Endast om detta har gjorts bör du kontakta din återförsäljare och rapportera felet. Vid rapportering av fel är det viktigt att du ger en fullständig beskrivning av problemet och anger vad enheten används för.

VIKTIGT: Var god skicka både belastningscellen och HHP (handhållen) till oss när de behöver omkalibreras.

CN - 产品附带有我们提供的校准证书，有效期为一年。

此有效期截止时，建议由速得有限公司对设备重新校准，也可由认可的校准实验室进行校准。

要了解详细信息，请联系速得服务部门或您当地的专业服务提供商。

万一设备功能失效，请装上新电池重新测试。如果更换新电池后仍然失效，再请联系您的服务提供商，反馈设备故障情况。反馈故障情况时，务必详细完整地描述设备出现的问题及设备的具体应用情况。

重要提示：测力计和 HHP（手持式）需要重新校准时，请将其一并发送给我们。

UAE - قسّم قديمك لحلّاص قرياعم قدامشيب قنوزم تاجتئملا هذه - UAE

دّمّت عم قرياعم لم عم وأ Crosby Straightpoint قسّس اوب زاهجلا قرياعمب يصوي، خيراتلا اذه دعب

تأمل عملك نم ديزم يلّع لوصحلل دروملاب وأ Crosby Straightpoint قمدخ مسقب لصتا

ندن عم، مملال نم. ققباسلا قوطخلاب مايقلل دعب الل لطلعل ن غالب الل دروملاب لصتت ال. طبضل دغاو قديج تايراطب بفر، لمعل ن زاهجلا لطلعتو ثدح اذإ

زاهجلا هيف مدختسي يذلا قيبطتل عونو قلكشملل الماك أفصو يطعت ن، لطلعل ن غالب الل

قرياعملا قداغإ نابلطتي امّن ع (ديلاب لومحمل) HHP زاهجو ليمحتلا قيلخ نم لك انيل لسرت نأ يجري! قهمم قمول عم

Warranty

EN - Crosby Straightpoint (UK) Ltd warranty this product against malfunction for a period of two years from manufacture.

Conditions of warranty:

- 1) The equipment is used as described exactly in the operators manual supplied.
- 2) Whilst we make every effort to ensure each device is calibrated before despatch, Crosby Straightpoint (UK) Ltd do not accept responsibility for inaccurate readings indicated by this equipment.
- 3) In the event of malfunction, the device is returned to the manufacturer:
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) If we consider any malfunction to be caused by misuse, this warranty is void and any repair will be charged for accordingly.

FR - Crosby Straightpoint (UK) Ltd garantit ce produit contre tout dysfonctionnement pour une période de deux ans à compter de la date de fabrication.

Conditions de garantie:

- 1) L'équipement est utilisé comme décrit exactement dans le manuel d'utilisation fourni.
- 2) Tandis que nous faisons tous les efforts possibles pour s'assurer que chaque appareil est étalonné avant expédition, Crosby Straightpoint (UK) Ltd ne peut être tenue responsable des lectures inexactes indiquées par cet appareil.
- 3) En cas de dysfonctionnement, l'appareil est retourné au fabricant:
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Tout dysfonctionnement causé par une mauvaise utilisation annulera la garantie et la réparation sera facturée en conséquence.

DE - Crosby Straightpoint (UK) Ltd deckt dieses Produkt mit einer Garantie von zwei Jahren ab Herstellungsdatum gegen Ausfälle ab.

Garantiebedingungen:

- 1) Das Produkt wird exakt so genutzt, wie im gelieferten Bedienungshandbuch beschrieben.
- 2) Obwohl wir alle Anstrengungen unternehmen, um zu gewährleisten, dass jedes Gerät vor Auslieferung geeicht ist, übernimmt Crosby Straightpoint (UK) Ltd keine Verantwortung für ungenaue Werte, die durch das jeweilige Gerät angezeigt werden.
- 3) Im Falle von Störungen ist das Gerät zurück an den Hersteller zu senden:Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Sind wir der Auffassung, dass Störungen durch unsachgemäße Anwendung verursacht worden sind, ist diese Garantie unwirksam und jede Instandsetzung wird entsprechend berechnet.

ES - Crosby Straightpoint (UK) Ltd garantiza este producto frente a mal funcionamiento durante dos años desde su fabricación.

Condiciones de la garantía:

- 1)El material se utiliza tal y como se describe en el manual de usuario facilitado.
- 2)Dado que hacemos todo lo posible por calibrar el dispositivo antes de que se distribuya, Crosby Straightpoint (UK) Ltd no acepta responsabilidad alguna por interpretaciones inexactas de lo indicado en este material.
- 3) En caso de mal funcionamiento, devuelva el dispositivo al fabricante a la siguiente dirección:
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Si consideramos que el mal funcionamiento se debe a un uso inadecuado, se anula la garantía y se cobrará cualquier reparación realizada.

IT - Crosby Straightpoint (UK) Ltd garantisce questo prodotto contro il malfunzionamento per un periodo di due anni dalla produzione.

Le condizioni della garanzia:

- 1) L'apparecchiatura viene utilizzata esattamente come descritto nel manuale operatori in dotazione.
- 2) Anche se ci impegniamo per assicurarci che ogni dispositivo venga calibrato prima della spedizione, Crosby Straightpoint (UK) Ltd non accetta la responsabilità per letture non accurate indicate dalla presente apparecchiatura.
- 3) In caso di malfunzionamento il dispositivo viene restituito al produttore:
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Qualora dovessimo considerare che il malfunzionamento è causato da un uso improprio questa garanzia decade e tutti gli interventi di riparazione verranno addebitati di conseguenza.

NL - Crosby Straightpoint (UK) Ltd biedt gedurende een periode van twee jaar vanaf de productiedatum een garantie tegen productfouten.

Garantievoorwaarden:

- 1) Het toestel wordt precies gebruikt als beschreven in de gebruikershandleiding als meegeleverd met het product.
- 2) Hoewel we alles in het werk stellen om ervoor te zorgen dat elk apparaat voor verzending is gekalibreerd, aanvaardt Crosby Straightpoint (UK) Ltd geen verantwoordelijkheid voor een onjuiste waarde, aangegeven door dit toestel.
- 3) In het geval van defecten wordt het toestel geretourneerd naar de fabrikant.:
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Indien we constateren dat het defect wordt veroorzaakt door misbruik, is deze garantie niet van toepassing en zal reparatie van het toestel dienovereenkomstig worden doorberekend aan de gebruiker.

GR - H Crosby Straightpoint (UK) Ltd παρέχει εγγύηση μη δυσλειτουργίας του παρόντος προϊόντος για χρονικό διάστημα δύο ετών από την κατασκευή.

Συνθήκες εγγύησης:

- 1) Ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται ακριβώς στο παρεχόμενο εγχειρίδιο χειριστών.
- 2) Εάν καταβύλλουμε κάθε προσπάθεια για τη διασφάλιση της βαθμονόμησης κάθε συσκευής πριν την αποστολή, η Crosby Straightpoint (UK) Ltd δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ανακριβείς ενδείξεις που υποδεικνύει ο εξοπλισμός.
- 3) Στην περίπτωση δυσλειτουργίας, η συσκευή επιστρέφεται στον κατασκευαστή:
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Αν κρίνουμε ότι οποιαδήποτε δυσλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση, η εγγύηση ακυρώνεται και κάθε επισκευή θα επιφέρει αντίστοιχη χρέωση.

NO - Crosby Straightpoint (UK) Ltd garanterer dette produktet mot funksjonsfeil i en periode på to år fra produksjon.

Garantibetingelser:

- 1) Utstyret er brukt nøyaktig som beskrevet i brukerhåndboken som er levert.
- 2) Selv om vi forsøker å sikre at hvert utstyr er kalibrert før forsendelse, vil ikke Crosby Straightpoint (UK) Ltd påta seg noe ansvar for unøyaktige avlesninger indikert av dette utstyret.
- 3) I tilfelle av maskinsvikt, er utstyret returnert til produsenten:
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Om vi anser at en maskinsvikt er forårsaket av misbruk er denne garantien ugyldiggjort og alle reparasjonskostnader vil bli beregnet i samsvar med dette.

SE - Crosby Straightpoint (UK) Ltd lämnar garanti på denna produkt för funktionsfel under en period av två år från tillverkningsdatumet.

Garantivillkor:

- 1) Utrustningen används enligt den utförliga beskrivningen i medföljande bruksanvisning.
- 2) Även om vi gör allt vi kan för att se till att varje enhet är kalibrerad före leverans ansvarar Crosby Straightpoint (UK) Ltd inte för felaktiga avläsningar som utförs av denna utrustning.
- 3) Vid fel returneras enheten till tillverkaren:
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU.
- 4) Om vi anser att ett fel har orsakats av felaktig användning är denna garanti ogiltig och alla reparationer kommer då att debiteras.

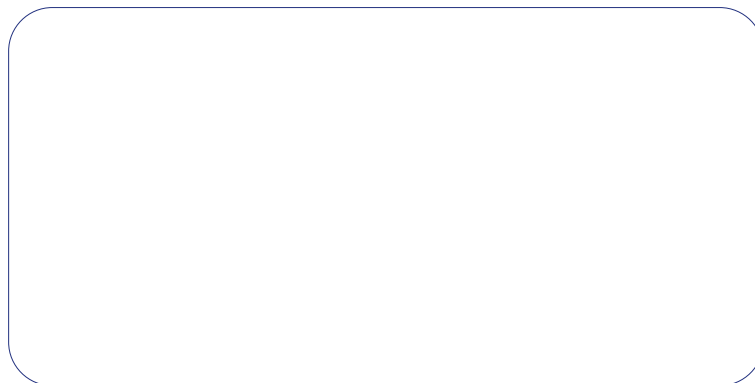
CN - Crosby Straightpoint (UK) Ltd 保证本产品自生产之后两年内不会发生故障。

具体的质保要求如下:

- 1) 设备的使用应严格遵守本使用手册的各项规定。
- 2) 速得（英国）有限公司已尽力确保每台设备在发货前都经过校准测试，对于设备显示读数不准确的情况，速得（英国）有限公司不承担任何责任。
- 3) 如果设备发生故障，请将其退回给制造商，邮寄地址：
Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU。
- 4) 如果速得认为设备故障是由客户使用不当造成的，客户方无法享受此质保服务，速得不承担任何相应的维修费用。

Crosby Ltd ذنبت امن يّب (2ل غمّلما ليلد يف قن يّبملا ققيرطلا سرفنب زاهجل مادختسا 1)نامضلما طورش عینصتلما نم نیتنس ققبل لطلعل اذه نمضت Crosby Straightpoint (UK) Ltd طئرش - UAE
تدعبلما اوملا ریشثت قیطاخ تءا ارق یا ن ع قیلووسم یا لبقت ال اناف ،منحش لبق زاج لك قرياع نامضل قنكلملا دوهجل لك
غمّصلما عللا متداعلا ني عتي ،زاهجل لطلعت طاح يف 3)
تلد ع بوسر ضيرف متيس هيلع ءانبو ايغال نامضل اذه حبصني ،لامعتسال عوس ن ع اجتان لطلعل ناك اذلا 4) Crosby Straightpoint 123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU. UK
حیلصلما

Distributor Stamp



Crosby Straightpoint

123 Proxima Park, Houghton Avenue, Waterlooville, Hants, PO7 3DU UK · Tel: +44 (0)2392 484491
2801 Dawson Road, Tulsa, OK 74110 · USA · Tel: +1 (918) 834-4611